



Strasbourg, 15 January 2025

CDL-REF(2025)006

Engl. only

EUROPEAN COMMISSION FOR DEMOCRACY THROUGH LAW
(VENICE COMMISSION)

KOSOVO

**DRAFT LAW ON RECRUITMENT, PERFORMANCE EVALUATION,
INTEGRITY CONTROL, AND STATUS OF
JUDGES AND PROSECUTORS**



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJ PËR REKRUTIMIN, VLERËSIMIN E PERFORMANCËS, KONTROLLIN E INTEGRITETIT DHE
STATUSIN E GJYQTARËVE DHE PROKURORËVE**

**DRAFT LAW ON RECRUITMENT, PERFORMANCE EVALUATION, INTEGRITY CONTROL, AND STATUS
OF JUDGES AND PROSECUTORS**

**NACRT ZAKONA O REGRUTOVANJU, VREDNOVANJU RADA, KONTROLI INTEGRITETA I STATUSU
SUDIJA I TUŽILACA**

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR PËR REKRUTIMIN, VLERËSIMIN E PERFORMANCËS, KONTROLLIN E INTEGRITETIT DHE STATUSIN E GJYQITARËVE DHE PROKURORËVE</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj përcakton rregullat e rekrutimit, vlerësimit të performancës, kontrollit të integritetit, statusit dhe çështje tjera lidhur me gjyqtarët dhe prokurorët në Republikën e Kosovës.</p> <p>Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Ky Ligj zbatohet për të gjithë gjyqtarët dhe prokurorët në Republikën e Kosovës dhe kandidatët për këto pozita, si dhe të gjitha autoritetet tjera të përcaktuara shprehimisht në këtë Ligj.</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo</p> <p>Adopts:</p> <p>LAW ON RECRUITMENT, PERFORMANCE EVALUATION, INTEGRITY CONTROL, AND STATUS OF JUDGES AND PROSECUTORS</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Law shall define the rules for recruitment, performance evaluation, integrity control, status and other matters related to judges and prosecutors in the Republic of Kosovo.</p> <p>Article 2 Scope</p> <p>1. This Law shall apply to all judges and prosecutors in the Republic of Kosovo, as well as candidates for these positions, and all other authorities expressly specified in this Law.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O REGRUTOVANJU, VREDNOVANJU RADA, KONTROLI INTEGRITETA I STATUSU SUDIJA I TUŽILACA</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1. Cilj</p> <p>Ovaj zakon utvrđuje pravila regrutovanja, vrednovanja rada, kontrolu integriteta, napredovanja, statusa i druga pitanja u vezi sa sudijama i tužiocima u Republici Kosovo.</p> <p>Član 2. Delokrug</p> <p>1. Ovaj zakon se primenjuje na sve sudije i tužioce u Republici Kosovo i kandidate za ove pozicije, kao i na sve druge organe izričito utvrđene ovim zakonom.</p>
---	--	---

<p>2.Ky Ligj nuk zbatohet për gjyqtarët e Gjykatës Kushtetuese të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1.Shprehjet e përdorura në këtë Ligj kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Këshilli përkatës – Këshilli Gjyqësor ose Këshilli Prokurorial, varësisht nga çështja përkatëse që rregullohet për gjyqtarin ose prokurorin.</p> <p>1.2. Pasuri e pajustificueshme – sipas përkufizimit në ligjin përkatës për pasurinë e pajustificueshme.</p>	<p>2. This Law shall not apply to judges of the Constitutional Court of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1.Terms used in this Law shall have the following meaning:</p> <p>1.1. Relevant Council - Judicial Council or Prosecutorial Council, depending on the respective case governed by the judge or prosecutor.</p> <p>1.2. Unjustified assets – as defined by the relevant law on unjustified assets.</p>	<p>2. Ovaj zakona se ne primenjuje na sudije Ustavnog suda Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 3. Definicije</p> <p>1.Izrazi koji su korišćeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Relevantni savet - Sudski savet ili Tužilački savet, u zavisnosti od relevantnog pitanja koje se uređuje za sudiju ili tužioca.</p> <p>1.2. Neopravdana imovina - prema definiciji u odgovarajućem zakonu o neopravdanoj imovini.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Funkcioni i gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>1.Gjyqtar në Republikën e Kosovës është personi që emërohet në bazë të Kushtetutës dhe ligjit, për të ushtruar funksion gjyqësor në një gjykatë në Republikën e Kosovës.</p> <p>2.Prokuror në Republikën e Kosovës është personi që emërohet në bazë të Kushtetutës dhe ligjit për të ushtruar funksion prokurorial në një nga Prokuroritë e Republikës e Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Function of the judge and prosecutor</p> <p>1. A judge in the Republic of Kosovo shall be a person appointed based on the Constitution and the Law, to exercise judicial functions in a Court in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. A prosecutor in the Republic of Kosovo shall be a person appointed based on the Constitution and the Law to exercise a prosecutorial function in one of the Prosecution Offices of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4. Funkcija sudije i tužioca</p> <p>1. Sudija u Republici Kosovo je lice koje je imenovano na osnovu Ustava i zakona, za vršenje sudijske funkcije na sudu u Republici Kosovo.</p> <p>2. Tužilac u Republici Kosovo je lice koje je imenovano na osnovu Ustava i zakona, za vršenje tužilačke funkcije u jednoj od tužilaštava Republike Kosovo.</p>

<p>3. Gjyqtari dhe prokurori ushtrojnë funksionet e tyre në përputhje me Kushtetutën, ligjin dhe rregullat etike, duke u bazuar në parimet e pavarësisë, paanshmërisë, integritetit, përshtatshmërisë, barazisë dhe profesionalizmit.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI II REKRUTIMI, EMËRIMI DHE RI EMËRIMI I GJYQTARIT DHE PROKURORIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Kushtet për emërimin e gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>1. Kushtet e përgjithshme për emërimin e kandidatit në funksionin e gjyqtarit ose prokurorit janë si në vijim:</p> <p>1.1. të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. të ketë diplomën e Fakultetit Juridik të vlefshme në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.3. të ketë të kryer Provimin e Jurisprudencës, të vlefshëm në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.4. të ketë integritet;</p>	<p>3. The judge and prosecutor shall exercise their functions in accordance with the Constitution, the Law and ethical rules, based on the principles of independence, impartiality, integrity, suitability, equality and professionalism.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II RECRUITMENT, APPOINTMENT AND REAPPOINTMENT OF JUDGES AND PROSECUTORS</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Conditions for the appointment of a judge and prosecutor</p> <p>1. The general conditions for the appointment of a candidate to the position of judge or prosecutor shall be as follows:</p> <p>1.1. be a citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. have a valid degree from the Faculty of Law in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. have passed the Bar Examination, valid in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.4. have integrity;</p>	<p>3. Sudija i tužilac vrše svoje funkcije u skladu sa Ustavom, zakonom i etičkim pravilima, u skladu sa principima nezavisnosti, nepristrasnosti, integriteta, podobnosti, jednakosti i profesionalizma.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II REGRUTOVANJE, IMENOVANJE I PONOVO IMENOVANJE SUDIJE I TUŽIOCA</p> <p style="text-align: center;">Član 5. Uslovi za imenovanje sudije i tužioca</p> <p>1. Opšti uslovi za imenovanje kandidata u funkciji sudije ili tužioca su sledeći:</p> <p>1.1. da je državljanin Republike Kosovo;</p> <p>1.2. da ima diplomu Pravnog fakulteta, važeću u Republici Kosovo;</p> <p>1.3. da je položio Pravosudni ispit, važeći u Republici Kosovo;</p> <p>1.4. da ima integritet;</p>
---	--	--

<p>1.5. të mos ketë aktakuzë të ngritur ose të mos jetë dënuar për vepër penale, me përjashtim të veprave penale të kryera nga pakujdesia;</p> <p>1.6. të ketë së paku tre (3) vite përvojë të punës profesionale në fushën juridike, dhe</p> <p>1.7. të ketë kaluar provimin për gjyqtar për funksionin e gjyqtarit, ndërsa provimin për prokuror për funksionin e prokurorit.</p> <p>2.Për qëllime të këtij neni, përvoja në fushën juridike përfshin përvojën, duke mos u kufizuar, në çështjet juridike në institucionet dhe organizatat vendore dhe ndërkombëtare.</p> <p>3.Këshilli Gjyqësor i Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: KGJK) dhe Këshilli Prokurorial i Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: KPK) sipas kompetencave të tyre sigurojnë që përbërja e gjyqësorit dhe prokurorisë pasqyron shumëllojshmërinë etnike të Kosovës dhe parimet e barazisë gjinore.</p> <p>4.Këshillat i japin përparësi për emërim si gjyqtarë dhe prokurorë, anëtarëve të komuniteteve të nën përfaqësuar, si dhe gjyqtarëve dhe prokurorëve nga gjinia e nën përfaqësuar, duke ofruar mundësi të veçanta të rekrutimit, transferimit dhe avancimit.</p>	<p>1.5. have no indictment filed against him/her or have not been convicted of a criminal offence, except for offences committed through negligence;</p> <p>1.6. have at least three (3) years of professional work experience in the legal area, and</p> <p>1.7. have passed the judge exam for the position of the judge, and the prosecutor have passed the exam for the position of the prosecutor.</p> <p>2. For the purposes of this Article, experience in the legal area shall include experience, without limitation, in legal matters within institutions and local and international organizations.</p> <p>3. The Kosovo Judicial Council (hereinafter: KJC) and the Kosovo Prosecutorial Council (hereinafter: KPC) shall, in line with their powers, ensure that the composition of the judiciary and the prosecutorial system reflects the ethnic diversity of Kosovo and the principles of gender equality.</p> <p>4.The Councils shall prioritize the appointment of judges and prosecutors from underrepresented communities, as well as judges and prosecutors from underrepresented genders, by offering special opportunities for recruitment, transfer and promotion.</p>	<p>1.5. da nema podignutu optužnicu ili da nije osuđivan za krivično delo, izuzev krivičnih dela učinjenih iz nehata;</p> <p>1.6. da ima najmanje tri (3) godine stručnog radnog iskustva u oblasti prava, i</p> <p>1.7. da ima položen ispit za sudiju za funkciju sudije, dok ispit za tužioca za funkciju tužioca.</p> <p>2. Za svrhe ovog člana, iskustvo u oblasti prava obuhvata iskustvo, ne ograničavajući se, na iskustvo u pravnim pitanjima u domaćim i međunarodnim institucijama i organizacijama.</p> <p>3. Sudski savet Kosova (u daljem tekstu: SSK) i Tužilački savet Kosova (u daljem tekstu: TSK) u skladu sa svojim nadležnostima obezbeđuju da sastav sudstva i tužilaštva odražava etničku raznolikost Kosova i principe rodne ravnopravnosti.</p> <p>4. Prilikom imenovanja sudija i tužilaca, saveti daju prednost pripadnicima manje zastupljenih zajednica, kao i sudijama i tužiocima iz manje zastupljenih polova, pružajući im posebne mogućnosti za regrutovanje, premeštaj i napredovanje.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 6 Rekrutimi i gjyqtarëve dhe prokurorëve</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Recruitment of judges and prosecutors</p>	<p style="text-align: center;">Član 6. Regrutovanje sudija i tužilaca</p>
<p>1.Procesi për rekrutimin e kandidatëve për t'u emëruar gjyqtar zhvillohet nga KGJK, ndërsa procesi për rekrutimin e kandidatëve për prokurorë nga KPK, në përputhje me Kushtetutën dhe kushtet e përcaktuara me ligj.</p> <p>2.Këshilli përkatës përmes njoftimit publik fton të gjithë profesionistët e kualifikuar ligjorë që të aplikojnë për rekrutim për gjyqtar, përkatësisht prokuror.</p> <p>3.Rekrutimi i gjyqtarëve dhe prokurorëve zhvillohet në përputhje të plotë me parimin e meritokracisë, integritetit dhe transparencës gjatë procesit.</p> <p>4.KGJK dhe KPK themelojnë Komisionet përkatëse të veçanta brenda këshillave, të cilat administrojnë procesin e rekrutimit.</p> <p>5.Me rastin e rekrutimit të një kandidati, Komisioni përkatës në mes tjerash do të marrë parasysh kriteret në vijim për kandidatin:</p> <p style="padding-left: 20px;">5.1. njohuritë profesionale, përvojën e punës dhe performancën, përfshirë njohuritë dhe respektimin e të drejtave të njeriut;</p>	<p>1. The process for recruiting candidates to be appointed as judges shall be conducted by the KJC, while the process for recruiting candidates for prosecutors shall be conducted by the KPC, in accordance with the Constitution and the conditions specified by Law.</p> <p>2. The respective Council shall, through public announcement, invite all qualified legal professionals to apply for recruitment as judges or prosecutors, respectively.</p> <p>3. The recruitment of judges and prosecutors shall be conducted in full accordance with the principles of meritocracy, integrity and transparency throughout the process.</p> <p>4. The KJC and KPC shall establish respective specialized committees within the Councils, which shall administer the recruitment process.</p> <p>5. In the case of recruiting a candidate, the relevant Committee shall, among other criteria, consider the following for the candidate:</p> <p style="padding-left: 20px;">5.1. professional knowledge, work experience and performance, including the understanding and respect for human rights;</p>	<p>1. Proces regrutovanja kandidata za imenovanje za sudiju sprovodi SSK, dok proces regrutovanja kandidata za tužioca sprovodi TSK, u skladu sa Ustavom i uslovima utvrđenim zakonom.</p> <p>2. Relevantni Savet putem javnog obaveštenja poziva sve kvalifikovane pravne stručnjake da podnose prijave za regrutovanje za sudije, odnosno tužioce.</p> <p>3. Regrutovanje sudija i tužilaca održava se u potpunosti u skladu sa principom zaslug, integriteta i transparentnosti tokom procesa.</p> <p>4. SSK i TSK obrazuju posebne relevantne komisije u okviru saveta, koje upravljaju procesom regrutovanja.</p> <p>5. Prilikom regrutovanja jednog kandidata, relevantna komisija, između ostalog, uzeće u obzir sledeće kriterijume za kandidata:</p> <p style="padding-left: 20px;">5.1. stručno znanje, radno iskustvo i učinak, uključujući znanje i poštovanje ljudskih prava;</p>

<p>5.2. kapacitetin për arsyetime ligjore të dëshmuar përmes veprimtarive profesionale;</p> <p>5.3. aftësinë profesionale bazuar në rezultatet e karrierës së mëparshme, përfshirë pjesëmarrjen në forma të organizuara të trajnimit ku është vlerësuar performanca;</p> <p>5.4. aftësinë dhe kapacitetin në analizimin e problemeve ligjore;</p> <p>5.5. aftësinë për të kryer detyrat në mënyrë të paanshme, të ndershme me kujdes dhe me përgjegjësi, dhe</p> <p>5.6. aftësinë komunikuese.</p> <p>6. Në procesin e rekrutimit garantohej e drejta në ankesë në Këshillin përkatës, kundër vendimeve të komisionit rekrutues.</p> <p>7. Në përfundim të procesit të rekrutimit, Këshilli përkatës propozon kandidatin për emërim për gjyqtar ose prokuror.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Gjyqtarët porotë</p> <p>1. Në rast se parashihet me ligj të veçantë, në funksion gjyqësor të caktuar mund të emërohet gjithashtu gjyqtari porot.</p>	<p>5.2. capacity for legal reasoning demonstrated through professional activities;</p> <p>5.3. professional ability based on past career results, including participation in organized forms of training where performance has been evaluated;</p> <p>5.4. ability and capacity to analyze legal issues;</p> <p>5.5. ability to perform duties impartially, honestly, carefully and responsibly, and</p> <p>5.6. communication skills.</p> <p>6. During the recruitment process, the right to appeal to the relevant Council against decisions of the Recruitment Committee shall be guaranteed.</p> <p>7. At the end of the recruitment process, the respective Council shall propose the candidate for appointment as a judge or prosecutor.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Lay judges</p> <p>1. If provided for by special Law, lay judges may also be appointed to certain judicial functions.</p>	<p>5.2. kapacitete za zakonska obrazloženja dokazane kroz stručne delatnosti;</p> <p>5.3. stručne veštine zasnovane na rezultate pređašnje karijere, uključujući učešće u organizovanim oblicima obuke gde se vrednuje rad;</p> <p>5.4. veštine i kapacitete u analiziranju pravnih problema;</p> <p>5.5. veštine za vršenje dužnosti nepristrasno, pošteno, pažljivo i odgovorno, i</p> <p>5.6. komunikacione veštine.</p> <p>6. U procesu regrutovanja garantovano je pravo žalbe relevantnom Savetu, na odluke komisije za regrutovanje.</p> <p>7. Na kraju procesa regrutovanja, relevantni Savet predlaže kandidata za imenovanje kao sudija ili tužilac.</p> <p style="text-align: center;">Član 7. Sudije porotnici</p> <p>1. Ako je propisano posebnim zakonom, na određenu funkciju sudije može biti imenovan i sudija porotnik.</p>
---	---	--

<p>2.Kushtet e përgjithshme për emërimin e kandidatit në funksionin e gjyqtarit porot janë si në vijim:</p> <p>2.1. të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>2.2. të këtë moshën më se paku njëzetepesë (25) vjeçare;</p> <p>2.3. të ketë përfunduar me sukses trajnimin e kërkuar për gjyqtar porot;</p> <p>2.4. të mos ketë aktakuzë të ngritur ose të mos jetë dënuar për vepër penale me përjashtim të veprave penale të kryera nga pakujdesia;</p> <p>2.5. të ketë reputacion të lartë moral në shoqëri dhe integritet.</p> <p>3.Procesi i rekrutimit të gjyqtarëve porotë, trajnimi, vlerësimi dhe të drejtat e detyrimit e tyre, përcaktohen me rregullore të miratuar nga KGJK.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Emërimi i gjyqtarëve dhe prokurorëve</p> <p>1. Këshilli përkatës, pas zhvillimit të procedurave të rekrutimit i dërgon Presidentit propozimet e kandidatëve për t'u emëruar gjyqtarë ose prokurorë me mandat fillestar tre (3) vjeçar.</p>	<p>2. The general conditions for the appointment of a candidate to the position of lay judge shall be as follows:</p> <p>2.1. be a citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>2.2. be at least twenty-five (25) years old;</p> <p>2.3. have successfully completed the required training for lay judges;</p> <p>2.4. have no indictment filed against him/her or have not been convicted of a criminal offence, except for offences committed through negligence;</p> <p>2.5. have a high moral reputation in society and integrity.</p> <p>3. The recruitment process of lay judges, their training, evaluation and their rights and obligations shall be defined by regulations approved by the KJC.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Appointment of judges and prosecutors</p> <p>1. After developing the recruitment procedures, the respective Council shall send to the President the proposed candidates for appointment as judges or prosecutors with an initial term of three (3) years.</p>	<p>2. Opšti uslovi za imenovanje kandidata u funkciji sudije porotnika su sledeći:</p> <p>2.1.da je državljanin Republike Kosovo;</p> <p>2.2. da ima najmanje dvadeset pet (25) godina;</p> <p>2.3. da je uspešno završio potrebnu obuku za sudiju porotnika;</p> <p>2.4. da nema podignutu optužnicu ili da nije osuđivan za krivično delo, izuzev krivičnih dela učinjenih iz nehata;</p> <p>2.5. da ima visoki moralni ugled u društvu i integritet.</p> <p>3. Proces regrutovanja sudija porotnika, obuka, vrednovanje rada i njihova prava i obaveze utvrđuju se uredbama koje donosi SSK.</p> <p style="text-align: center;">Član 8. Imenovanje sudija i tužilaca</p> <p>1. Relevantni savet, nakon odvijanja postupaka regrutovanja, dostavlja Predsedniku predloge kandidata za imenovanje za sudije ili tužioce sa početnim mandatom od tri (3) godine.</p>
---	--	--

<p>2. Propozimi nga paragrafi 1 i këtij neni përfshin një raport me shkrim për kandidatin.</p> <p>3. Presidenti emëron gjyqtarët dhe prokurorët me mandat fillestar tre (3) vjeçar bazuar në propozimet e këshillave.</p> <p>4. Presidenti, brenda gjashtëdhjetë (60) ditëve, pas pranimit të propozimit, nxjerr dekret për emërimin në detyrë të gjyqtarit, gjegjësisht prokurorit, të kandidatit të propozuar nga Këshilli përkatës.</p> <p>5. Nëse brenda afatit nga paragrafi 4, Presidenti nuk e emëron gjyqtarin ose prokurorin, Këshilli përkatës mund ta paraqesë edhe një herë tjetër kandidatin e propozuar së bashku me arsyetimin plotësues në formë të shkruar. Pas kësaj Presidenti emëron gjyqtarin ose prokurorin sipas propozimit të Këshillit.</p>	<p>2. The proposal from paragraph 1 of this Article shall include a written report on the candidate.</p> <p>3. The President shall appoint judges and prosecutors with an initial term of three (3) years based on the proposals of the Councils.</p> <p>4. Within sixty (60) days after receiving the proposal, the President shall issue a decree on the appointment to the position of judge, respectively prosecutor, of the candidate proposed by the respective Council.</p> <p>5. If, within the period specified in paragraph 4, the President does not appoint the judge or prosecutor, the respective Council may present the proposed candidate once again along with additional written justification. The President shall thereafter appoint the judge or prosecutor according to the proposal of the Council.</p>	<p>2. Predlog iz stava 1. ovog člana uključuje pismeni izveštaj za kandidata.</p> <p>3. Predsednik imenuje sudije i tužioce sa početnim mandatom od tri (3) godine na osnovu predloga saveta.</p> <p>4. Predsednik u roku od šezdeset (60) dana, nakon prijema predloga, donosi dekret o imenovanju na dužnosti sudije, odnosno tužioca, predloženog kandidata od odgovarajućeg Saveta.</p> <p>5. Ako u roku iz stava 4., Predsednik ne imenuje sudiju ili tužioca, odgovarajući savet može podneti još jednom predloženog kandidata zajedno sa dopunskim obrazloženjem u pisanom obliku. Nakon toga Predsednik imenuje sudiju ili tužioca na predlog Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Trajnimi fillestar</p> <p>1. Pas emërimit nga Presidenti i Republikës së Kosovës, gjyqtarët dhe prokurorët, do t'i nënshtrohen trajnimit fillestar, i cili organizohet nga Akademia e Drejtësisë.</p> <p>2. Trajnimi fillestar do të zgjasë dymbëdhjetë (12) muaj, në pajtim me legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Initial training</p> <p>1. Following the appointment from the President of the Republic of Kosovo, judges and prosecutors shall undergo the initial training administered by the Academy of Justice.</p> <p>2. The initial training shall last twelve months, in line with the relevant legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9. Početna obuka</p> <p>1. Nakon imenovanja od Predsednika Republike Kosova, sudije i tužiocci će podležti početnoj obuci, koja se organizuje od Akademije pravde.</p> <p>2. Početna obuka će trajati dvanaest (12) meseci, u skladu sa odgovarajućim zakonodavstvom na snazi.</p>

<p>3. Gjatë trajnimit fillestar, gjyqtarëve dhe prokurorëve mund t'u caktohen raste nën mbikëqyrjen e mentorit.</p> <p>4. Gjyqtarët dhe prokurorët e emëruar vlerësohen për pjesën teorike të trajnimit fillestar nga Akademia e Drejtësisë dhe për pjesën e rasteve të caktuara nga mentorët e tyre. Dosja e këtij vlerësimi bëhet pjesë e vlerësimit të performancës, së gjyqtarit gjegjësisht prokurorit me mandat fillestar, që zhvillohet nga Komisioni për Vlerësim të Pefromancës.</p> <p>5. Periudha e trajnimit fillestar do të vazhdohet për ata gjyqtarë dhe prokurorë që dështojnë të përfundojnë në mënyrë të suksesshme trajnimin fillestar, siç është përcaktuar nga Këshillat përkatës.</p>	<p>3. During the initial training, judges and prosecutors may be assigned cases under the supervision of a mentor.</p> <p>4. Judges and prosecutors appointed shall be evaluated on the theoretical part of the initial training by the Academy of Justice and on specific cases by their mentors. The file of this evaluation shall become part of the performance evaluation of the judge or prosecutor with an initial mandate, conducted by the Performance Evaluation Committee.</p> <p>5. The initial training period shall continue for those judges and prosecutors who fail to successfully complete the initial training, as determined by the respective Councils.</p>	<p>3. Tokom početne obuke, sudijama i tužiocima se mogu određivati slučajevi pod nadzorom mentora.</p> <p>4. Imenovane sudije i tužiocci se vrednuju za teorijski deo početne obuke od strane Akademije pravde i u određenim slučajevima od strane njihovih mentora. Dosije ovog vrednovanja postaje deo vrednovanja rada sudije odnosno tužioca sa početnim mandatom, koju vrši Komisija za vrednovanje rada.</p> <p>5. Period početne obuke biće produžen za one sudije i tužioce koji ne uspeju završiti početnu obuku, kako je utvrđeno od strane relevantnih Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Betimi i gjyqtarëve dhe prokurorëve</p> <p>1. Gjyqtari dhe prokurori i sapoemëruar me mandat fillestar tre (3) vjeçar, merr detyrën pasi të ketë dhënë betimin para Presidentit.</p> <p>2. Teksti i betimit është si në vijim: <i>“Betohej solemnisht se gjatë kryerjes së detyrës do t'i qëndroj kurdoherë besnik Republikës së Kosovës, Kushtetutës, ligjeve në fuqi dhe do të respektoj rregullat e etikës profesionale si dhe do t'i kryej me besnikëri në mënyrë të pavarur profesionale dhe të paanshme detyrat dhe funksionet që më janë besuar”.</i></p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Taking the oath by judges and prosecutors</p> <p>1. The newly appointed judge and prosecutor with an initial term of three (3) years shall assume their duties after taking the oath before the President.</p> <p>2. The oath text is as follows: <i>“I solemnly swear that during the performance of my duties, I shall always remain loyal to the Republic of Kosovo, the Constitution, and the applicable laws, and shall comply with the rules of professional ethics as well as faithfully and independently perform the tasks and functions entrusted to me in a professional and impartial manner”.</i></p>	<p style="text-align: center;">Član 10. Zakletva sudija i tužilaca</p> <p>1. Novoimenovani sudija i tužilac sa početnim mandatom od tri (3) godine, stupa na dužnost nakon polaganja zakletve pred Predsednikom.</p> <p>2. Tekst zakletve je kao u nastavku: <i>„Svečano se zaklinjem da ću tokom vršenja dužnosti uvek ostati veran Republici Kosovo, Ustavu, važećim zakonima i poštovaću pravila profesionalne etnike i takođe ću verno, profesionalno i nepristrasno vršiti dužnosti i funkcije koje su mi poverene“.</i></p>

<p>3. Betimi i gjyqtarëve dhe prokurorëve të sapoemëruar me mandat fillestar tre (3) vjeçar bëhet me një ceremoni publike para Presidentit, përveç nëse Presidenti vendos ndryshe.</p> <p>4. Presidenti i Republikës së Kosovës miraton Rregullore për ceremoninë e betimit të gjyqtarëve dhe prokurorëve.</p>	<p>3. The oath of newly appointed judges and prosecutors with an initial term of three (3) years shall be administered in a public ceremony before the President unless otherwise decided by the President.</p> <p>4. The President of the Republic of Kosovo shall adopt a Regulation on the oath-taking ceremony of judges and prosecutors.</p>	<p>3. Zakletva novoimenovanih sudija i tužilaca sa početnim mandatom od tri (3) godine polaže se javnom ceremonijom pred Predsednikom, osim ako Predsednik odlučuje drugačije.</p> <p>4. Predsednik Republike Kosovo donosi Uredbu o ceremoniji zakletve sudija i tužilaca.</p>
<p>Neni 11 Riemërimi i gjyqtarëve dhe prokurorëve</p>	<p>Article 11 Reappointment of judges and prosecutors</p>	<p>Član 11. Ponovno imenovanje sudija i tužilaca</p>
<p>1. Gjyqtari dhe prokurori me mandat fillestar që ka vlerësim pozitiv të performancës, propozohet nga Këshilli përkatës për emërim me mandat të përhershëm nga Presidenti.</p> <p>2. Presidenti, brenda tridhjetë (30) ditësh, pas pranimit të propozimit, nxjerr dekret për emërimin në detyrën e gjyqtarit gjegjësisht prokurorit të propozuar nga Këshilli përkatës, me mandat të përhershëm. Nëse brenda këtij afati Presidenti nuk e emëron gjyqtarin gjegjësisht prokurorin, Këshilli përkatës mund ta propozoj edhe një (1) herë tjetër kandidatin e propozuar së bashku me arsyetimin plotësues në formë të shkruar. Pas kësaj Presidenti emëron gjyqtarin gjegjësisht prokurorin sipas propozimit të Këshillit përkatës.</p>	<p>1. A judge and prosecutor with an initial term who receives a positive performance evaluation shall be proposed by the relevant Council for appointment with a permanent term by the President.</p> <p>2. The president shall, within thirty (30) days after receiving the proposal, issue a decree on the appointment to the position of judge, respectively prosecutor proposed by the Council, with a permanent mandate. If the President does not appoint a judge, respectively a prosecutor within this mandate, the relevant Council may propose the proposed candidate once again along with an additional written justification. The President shall thereafter appoint the judge and the prosecutor respectively, proposed by the respective Council.</p>	<p>1. Sudiju i tužioca sa početnim mandatom koji ima pozitivnu ocenu učinka, relevantni Savet predlaže Predsedniku za imenovanje sa stalnim mandatom.</p> <p>2. Predsednik, u roku od trideset (30) dana, nakon prijema predloga, donosi dekret o imenovanju na dužnosti sudije, odnosno tužioca predloženog od relevantnog Saveta sa stalnim mandatom. Ako u ovom roku Predsednik ne imenuje sudiju, odnosno tužioca, relevantni Savet može predložiti još jedan (1) put predloženog kandidata zajedno sa dopunskim obrazloženjem u pisanom obliku. Nakon toga Predsednik imenuje sudiju, odnosno tužioca, prema predlogu relevantnog Saveta.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 12 Rregulloret për rekrutim, emërim dhe riemërim</p> <p>Në bazë të përcaktimeve të këtij Ligji, KGJK miraton rregullore të veçantë për procesin e rekrutimit, emërimit dhe riemërimit të gjyqtarëve, ndërsa KPK rregullore të veçantë për procesin e rekrutimit, emërimit dhe riemërimit të prokurorëve.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI III USHTRIMI I FUNKSIONIT TË GJYQTARIT DHE PROKURORIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Detyrat e gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>1. Gjyqtari dhe prokurori veprojnë në mënyrë të pavarur, të paanshme, dhe objektive në pajtim me ligjin dhe rregullat në fuqi.</p> <p>2. Gjatë ushtrimit të detyrave të tyre, gjyqtari dhe prokurori demonstron disponueshmërinë, respektin për palët dhe dëshmitarët si dhe vigjilencë në ruajtjen e shkallës më të lartë të kompetencës.</p> <p>3. Gjyqtari dhe prokurori mbrojnë konfidencialitetin e çdo informacioni jopublik.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Regulations on recruitment, appointment and reappointment.</p> <p>Based on the provisions of this Law, the KJC shall adopt special regulations on the recruitment, appointment and reappointment process of judges, while the KPC shall adopt special regulations on the recruitment, appointment and reappointment process of prosecutors.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III EXERCISE OF THE FUNCTION OF THE JUDGE AND PROSECUTOR</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Duties of judges and prosecutors</p> <p>1. The judges and prosecutors shall act independently, impartially and objectively in accordance with the applicable law and the rules.</p> <p>2. During the exercise of their duties, the judges and prosecutors shall demonstrate availability, respect for the parties and witnesses, as well as vigilance in maintaining the highest degree of competency.</p> <p>3. The judges and prosecutors shall protect the confidentiality of any non-public information.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12. Uredbe o regrutovanju, imenovanju i ponovnom imenovanju</p> <p>Na osnovu odredbi ovog zakona, SSK donosi posebne uredbe o procesu regrutovanja, imenovanja i ponovnog imenovanja sudija, dok TSK donosi posebne uredbe o procesu regrutovanja, imenovanja i ponovnog imenovanja tužilaca.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III VRŠENJE FUNKCIJE SUDIJE I TUŽIOCA</p> <p style="text-align: center;">Član 13. Dužnosti sudije i tužioca</p> <p>1. Sudija i tužilac deluju na nezavisan način, nepristrasno i objektivno u skladu sa zakonom i propisima na snazi.</p> <p>2. Tokom vršenja njihovih dužnosti, sudija i tužilac demonstriraju dostupnost, poštovanje za stranke i svedoke kao i opreznost u očuvanje najvišeg stepena stručnosti.</p> <p>3. Sudija i tužilac štite poverljivost svake informacije koja nije javna.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 14 Standardet e etikës dhe rregullat e sjelljes</p> <p>1. Gjyqtari dhe prokurori marrin të gjitha masat për të mbrojtur dhe forcuar dinjitetin dhe standardet e funksionit të tyre, reputacionin e organeve të drejtësisë, besimin e publikut në sistemin gjyqësor dhe prokurorial dhe statusin e funksionit të gjyqtarit dhe prokurorit.</p> <p>2. Gjyqtari dhe prokurori marrin të gjitha masat e arsyeshme për të ruajtur dinjitetin e funksionit, duke përfshirë veprimtaritë e kryera edhe kur gjyqtari dhe prokurori nuk janë duke ushtruar funksionet zyrtare.</p> <p>3. KGJK miraton Kodin e Etikës profesionale për gjyqtarë dhe KPK miraton Kodin e Etikës profesionale për prokurorë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Standards of ethics and rules of conduct</p> <p>1. The judges and prosecutors shall take all measures to protect and strengthen the dignity and standards of their function, the reputation of the judicial authorities, public trust in the judicial and prosecutorial system and the status of the judge and prosecutor's function.</p> <p>2. The judges and prosecutors shall take all reasonable measures to preserve the dignity of their function, including activities performed even when the judges and prosecutors are not exercising official duties.</p> <p>3. The KJC shall adopt the Code of Professional Ethics for Judges, and the KPC shall adopt the Code of Professional Ethics for Prosecutors.</p>	<p style="text-align: center;">Član 14. Standardi etike i pravila ponašanja</p> <p>1. Sudija i tužilac preduzimaju sve mere da štite i ojačaju dostojanstvo i standarde svoje funkcije, ugled pravosudnih organa, poverenje javnosti u sudski i tužilački sistem i status funkcije sudije i tužioca.</p> <p>2. Sudija i tužilac preduzimaju sve razumne mere da očuvaju dostojanstvo funkcije, uključujući i delatnost koje obavljaju i kada sudija i tužilac ne vrše svoje službene funkcije.</p> <p>3. SSK donosi Kodeks profesionalne etike za sudije i TSK donosi Kodeks profesionalne etike za tužioce.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Zhvillimi profesional i gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>1. Gjyqtari dhe prokurori kanë të drejtë të marrin pjesë në aktivitete trajnuese që kontribuojnë në zhvillimin e karrierës dhe rritjes profesionale të tyre.</p> <p>2. Gjyqtari dhe prokurori janë të detyruar të marrin pjesë në aktivitete trajnuese të përcaktuara gjatë vlerësimit të performancës, si dhe në rastet tjera të përcaktuara nga Këshilli përkatës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Professional development of judges and prosecutors</p> <p>1. Judges and prosecutors shall be entitled to participate in training activities that contribute to their career development and professional growth.</p> <p>2. Judges and prosecutors shall be obliged to participate in training activities determined during performance evaluation, as well as in cases determined by the respective Council.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15. Stručno usavršavanje sudije i tužioca</p> <p>1. Sudija i tužilac imaju pravo da učestvuju u aktivnostima obuke koje doprinose razvoju njihove karijere i profesionalnom razvoju.</p> <p>2. Sudija i tužilac su dužni da učestvuju u aktivnostima obuke utvrđenim tokom procene učinka, kao i u drugim slučajevima utvrđenim od relevantnog Saveta.</p>

<p>3. Trajnimet për gjyqtarë dhe prokurorë administrohen nga Akademia e Drejtësisë, ndërsa gjyqtarët dhe prokurorët marrin pjesë edhe në trajnime tjera brenda dhe jashtë vendit sipas përcaktimeve të këshillave përkatës.</p> <p>4. Për zbatimin e këtij neni, KGJK miraton Rregullore për trajnimin e vazhdueshëm të gjyqtarëve dhe KPK miraton Rregullore për trajnimin e vazhdueshëm të prokurorëve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Veprimtaritë profesionale të gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>1. Gjyqtari dhe prokurori me aprovimin paraprak të Këshillit përkatës, kanë të drejtë të marrin pjesë në organizata profesionale dhe takime e organizime shkencore, të cilat pasqyrojnë dhe promovojnë punën dhe funksionimin e sistemit të drejtësisë, si dhe pavarësinë dhe mbrojtjen e interesave profesionale përkatëse të gjyqtarëve ose prokurorëve.</p> <p>2. Gjyqtari dhe prokurori nuk mund të ushtrojnë funksion tjetër jashtë funksionit si gjyqtarë ose prokurorë brenda orarit të punës përveç përjashtimeve të përcaktuara me legjislacionin në fuqi.</p> <p>3. Gjyqtari me aprovimin e Kryetarit të Gjykatës dhe Kryetari i Gjykatës me aprovim të KGJK-së,</p>	<p>3. Training for judges and prosecutors shall be administered by the Academy of Justice, while judges and prosecutors shall also participate in other domestic or international training according to the respective council's regulations.</p> <p>4. For the implementation of this Article, the KJC shall adopt Regulations on Continuous Training of Judges, and the KPC shall adopt Regulations on Continuous Training of Prosecutors.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Professional activities of judges and prosecutors</p> <p>1. With the prior approval of the respective Council, the judges and prosecutors shall be entitled to participate in professional organizations and scientific meetings and events that reflect and promote the work and functioning of the justice system, as well as the independence and protection of the respective professional interests of judges or prosecutors.</p> <p>2. Judges and prosecutors may not exercise another function outside their function as judges or prosecutors during their working hours, save for the exceptions provided by other applicable legislation.</p> <p>3. The judge may, upon the approval of the President of the Court, and the President of</p>	<p>3. Obukama za sudije i tužioce upravlja Akademija pravde, dok sudije i tužioc i učestvuju i u drugim obukama u zemlji i inostranstvu u skladu sa odlukama relevantnih saveta.</p> <p>4. Za sprovođenje ovog člana, SSK donosi Uredbu o stalnoj obuci sudija i TSK donosi Uredbu o stalnoj obuci tužilaca.</p> <p style="text-align: center;">Član 16. Profesionalna delatnost sudije i tužioca</p> <p>1. Sudija i tužilac, uz prethodno odobrenje relevantnog Saveta, imaju pravo da učestvuju u profesionalnim organizacijama i naučnim skupovima i organizacijama, koji odražavaju i promovišu rad i funkcionisanje pravosudnog sistema, kao i nezavisnost i zaštitu relevantnih profesionalnih interesa sudija ili tužilaca.</p> <p>2. Sudija i tužilac ne mogu vršiti nikakvu drugu funkciju izvan funkcije kao sudija ili tužilac unutar radnog vremena, osim u izuzetima utvrđenim zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Sudija, uz odobrenje predsednika suda i predsednik suda uz odobrenje SSK-a, može učestvovati, samo van radnog vremena, u</p>
--	---	---

<p>mund të merr pjesë, vetëm jashtë orarit të punës, në veprimtari profesionale të cilat janë në përputhje me funksionin e gjyqtarit dhe nuk ndalohen sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>4.Prokurori me aprovimin e Kryeprokurorit të prokurorisë dhe Kryeprokurori i Prokurorisë me aprovim të KPK-së, mund të merr pjesë, vetëm jashtë orarit të punës, në veprimtari të cilat janë në përputhje me funksionin e prokurorit dhe legjislacionin në fuqi.</p> <p>5.Në zbatim të paragrafit 3 dhe 4 të këtij neni, veprimtaritë jashtë funksionit lejohen nëse këto veprimtari:</p> <p>5.1.nuk krijojnë perceptime të ndikimit ose njëanshmërisë gjatë ushtrimit të funksionit; dhe</p> <p>5.2.nuk bien ndesh me interesat thelbësore të funksionit, duke mos cenuar afatet dhe ushtrimin në mënyrë efikase të funksioneve.</p> <p>6.Gjyqtari dhe prokurori mund të angazhohen në shkrime profesionale dhe shkencore, por nuk mund të botojnë përmbajtjen relevante të dosjeve gjyqësore ose prokuroriale gjatë apo pas përfundimit të funksionit, përveç nëse kjo lejohet shprehimisht me vendim të Këshillit përkatës.</p>	<p>the Court may, upon the approval of the KJC, participate only outside working hours in professional activities that are in line with the function of the judge and are not prohibited by the applicable legislation.</p> <p>4. The prosecutor may, upon the approval of the Chief Prosecutor of the Prosecution Office, and the Chief Prosecutor of the Prosecution Office may, upon the approval of the KPK, participate only outside working hours in activities that are in line with the function of the prosecutor and the applicable legislation.</p> <p>5. In implementing paragraphs 3 and 4 of this Article, off-duty activities shall be allowed if such activities:</p> <p>5.1. do not create perceptions of influence or bias during the exercise of the function; and</p> <p>5.2. do not conflict with the fundamental interests of the function, thereby not compromising the terms and efficient exercise of duties.</p> <p>6. Judges and prosecutors may engage in professional and scientific writings, but they shall not publish the relevant content of judicial or prosecutorial case files during or after the termination of their function, unless explicitly permitted by a decision of the respective Council.</p>	<p>profesionalnim delatnostima koje su u skladu sa funkcijom sudije i nisu zabranjene u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p>4. Tužilac, uz odobrenje Glavnog tužioca i Glavni tužilac uz odobrenje TSK-a, može učestvovati, samo van radnog vremena, u delatnostima koje su u skladu sa funkcijom tužioca i važećim zakonodavstvom.</p> <p>5. Za sprovođenje stava 3. i 4. ovog člana, delatnosti izvan funkcije su dozvoljene ako ove delatnosti:</p> <p>5.1. ne stvaraju percepciju uticaja ili pristrasnosti tokom vršenja funkcije; i</p> <p>5.2. nisu u suprotnosti sa suštinskim interesima funkcije, ne ugrožavajući rokove i efikasno vršenje funkcija.</p> <p>6. Sudija i tužilac mogu se angažovati u stručne i naučne radove, ali ne mogu objavljivati relevantan sadržaj sudskih ili tužilačkih spisa, za vreme ili nakon prestanka funkcije, osim ako je to izričito dozvoljeno odlukom relevantnog Saveta.</p>
---	---	---

<p>7.Paragrafi 6 nuk zbatohet për dokumentet dhe përmbajtjet që janë publike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Paga</p> <p>1.Për punën e tyre gjyqtari dhe prokurori kanë të drejtë në pagë dhe kompensime tjera, të cilat përcaktohet në pajtim me ligjin përkatës për pagat në sektorin publik.</p> <p>2.Paga e një gjyqtari ose prokurori nuk zvogëlohet gjatë mandatit në të cilin gjyqtari ose prokurori është emëruar, përveç në rastin e masave disiplinore apo rrethanave të krizave ekonomike/financiare, përgjatë të cilave janë ndërmarrë masa gjithëpërfshirëse për stabilizimin e ekonomisë duke rezultuar në zbritje të përkohshme dhe të përshkallëzuar të pagave të të gjithë zyrtarëve publikë, duke vendosur mbi gjyqtarët dhe prokurorët barrë të barabartë sikurse mbi zyrtarët e tjerë</p>	<p>7. Paragraph 6 shall not apply to documents and content that are public.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Salary</p> <p>1. For their work, the judges and prosecutors shall be entitled to salary and other allowances, which shall be determined in accordance with the relevant Law on Salaries in the Public Sector.</p> <p>2. The salary of a judge or prosecutor shall not be reduced during the term for which the judge or prosecutor is appointed, except in the case of disciplinary measures or circumstances of economic/financial crises, during which comprehensive measures have been taken to stabilize the economy resulting in a temporary and scaled reduction of the salaries of all public officials, thus putting a burden on judges and prosecutors equal to other officials.</p>	<p>7. Stav 6. se ne primenjuje za dokumente ili sadržaje koji nisu javni.</p> <p style="text-align: center;">Član 17. Plata</p> <p>1. Za svoj rad sudija i tužilac imaju pravo na platu i druge naknade koje se utvrđuju u skladu sa relevantnim zakonom o platama u javnom sektoru.</p> <p>2. Plata sudije ili tužioca se ne smanjuje za vreme mandata na koji je sudija ili tužilac imenovan, osim u slučaju disciplinskih mera ili okolnosti ekonomske/finansijske krize, tokom kojih se preduzimaju sveobuhvatne mere za stabilizaciju ekonomije rezultirajući privremenim i progresivnim smanjenjem plata svih javnih službenika, stavljajući na sudije i tužioce jednaki teret kao i na druge službenike.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Imuniteti dhe mbrojtja</p> <p>1. Gjyqtarët gëzojnë të drejtën e imunitetit siç parashikohet me Kushtetutë.</p> <p>2. Prokurorët gëzojnë imunitet nga ndjekja penale, paditë civile dhe shkarkimi nga funksioni për veprimet e ndërmarra, vendimet e marra, apo mendimet e shprehura që janë brenda fushëveprimit të përgjegjësive të tyre.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Immunity and protection</p> <p>1. Judges shall be entitled to immunity as defined by the Constitution.</p> <p>2. Prosecutors shall be entitled to immunity from criminal prosecution, civil lawsuits and discharge from the function for undertaken actions, decisions made, or expressed</p>	<p style="text-align: center;">Član 18. Imunitet i zaštita</p> <p>1. Sudije uživaju pravo imuniteta kao što se predviđa Ustavom.</p> <p>2. Tužioc i uživaju imunitet od krivičnog gonjenja, civilnih tužbi i razrešenja sa funkcije za preduzete radnje, donesene odluke ili izražena mišljenja koja su unutar delokruga njihove odgovornosti.</p>

<p>3. Gjyqtari dhe Prokurori kanë të drejtë të kërkojnë nga Këshillat përkatës masa të veçanta mbrojtëse për veten dhe për familjet e tyre, atëherë kur kërcënimi ndaj jetës së tyre, apo jetës së një anëtarë të familjes, vjen nga apo është rezultat i ushtrimit të funksionit dhe përgjegjësi të tyre.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Ndalesat mbi sjelljen e gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>1. Gjyqtari dhe prokurori nuk kryen asnjë detyrë apo shërbim që mund të perceptohet si ndërhyrje në pavarësinë dhe paanshmërinë e tyre, apo që përndryshe nuk është në përputhje me detyrat e gjyqtarit ose prokurorit.</p> <p>2. Gjyqtari dhe prokurori nuk janë pjesëtarë të asnjë subjekti politik dhe as nuk mund të marrin pjesë në çfarëdo lloj veprimtarie politike. Gjyqtari dhe prokurori nuk kandidojnë, mbajnë e as ushtrojnë ndonjë funksion politik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Përgjegjësia disiplinore e gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>1. Gjyqtari dhe prokurori janë subjekt i përgjegjësisë disiplinore në rastet e kryerjes së shkeljeve disiplinore.</p>	<p>opinions which are under their scope of responsibility.</p> <p>3. Judges and prosecutors shall have the right to ask for special protective measures from the respective Councils for themselves and their families, when the threat to their lives, or the life of a family member, comes from or is the result of exercising their functions and responsibilities.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Prohibitions on the conduct of the judge and prosecutor</p> <p>1. The judges and prosecutors shall perform any duty or service that may be perceived as an interference with their independence and impartiality, or that is otherwise not in accordance with the duties of the judge or prosecutor.</p> <p>2. The judges and prosecutors shall not be members of any political party and may not participate in any political activity. The judges and prosecutors shall not run for, hold, or exercise any political function.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Disciplinary responsibility judges and prosecutors</p> <p>1. The judges and prosecutors shall be subject to disciplinary liability in cases of committing disciplinary violations.</p>	<p>3. Sudije i tužioci imaju pravo da traže od relevantnih Saveta posebne zaštitne mere za sebe i svoje porodice, kada opasnost po njihov život, ili život člana porodice, dolazi ili je rezultat vršenja njihovih funkcija i odgovornosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 19. Zabrane ponašanja sudije i tužioca</p> <p>1. Sudije i tužilac ne vrše nikakve dužnosti ili usluge koje se mogu smatrati da ometaju njihovu nezavisnost i nepristrasnost, ili koje su na neki drugi način u suprotnosti sa dužnostima sudije ili tužioca.</p> <p>2. Sudija i tužilac nisu članovi nijedne političke stranke, niti mogu učestvovati u bilo kojoj vrsti političke aktivnosti. Sudija i tužilac se ne kandiduju, ne obavljaju niti vrše bilo kakvu političku funkciju.</p> <p style="text-align: center;">Član 20. Disciplinska odgovornost sudije i tužioca</p> <p>1. Sudija i tužilac podležu disciplinskoj odgovornosti u slučajevima činjenja disciplinskih prekršaja.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 21 Deklarimi i pasurisë</p> <p>Gjyqtarët dhe prokurorët deklarojnë pasurinë në mënyrë të rregullt, siç përcaktohet me ligj të veçantë për deklarinimin e pasurisë.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI IV VLERËSIMI I PERFORMANCËS SË GJYQTARIT DHE PROKURORIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Vlerësimi i Performancës së gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>1.Vlerësimi i rregullt i performancës së gjyqtarit dhe prokurorit me mandat të përhershëm bëhet çdo tre (3) vite.</p> <p>2.Vlerësimi i performancës së gjyqtarit dhe prokurorit me mandat fillestar bëhet para përfundimit të mandatit fillestar si gjyqtar ose prokuror.</p> <p>3.Kriteret e vlerësimit të performancës së gjyqtarit dhe prokurorit ndahen në:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. kriteret cilësore dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. Kriteret sasiorë.k</p> <p>4.Kriteret cilësore për vlerësimin e performancës së gjyqtarit dhe prokurorit janë:</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Declaration of Assets</p> <p>Judges and prosecutors shall declare their assets regularly, as specified by the special law on asset declaration.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV PERFORMANCE EVALUATION OF JUDGES AND PROSECUTORS</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Performance evaluation of judges and prosecutors</p> <p>1. The Regular performance evaluation of the judges and prosecutors with permanent terms shall be conducted every three (3) years.</p> <p>2. The performance evaluation of the judges and prosecutors with an initial term shall be conducted before the completion of the initial mandate as a judge or prosecutor.</p> <p>3. The criteria for evaluating the performance of the judge and prosecutor shall be divided into:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. qualitative criteria, and</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. quantitative criteria.</p> <p>4. The qualitative criteria for the performance evaluation of the judges and prosecutors shall be:</p>	<p style="text-align: center;">Član 21. Prijavljanje imovine</p> <p>Sudije i tužioci redovno prijavljuju imovinu, kao što je utvrđeno posebnim zakonom o prijavljivanju imovine.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV VREDNOVANJE RADA SUDIJE I TUŽIOCA</p> <p style="text-align: center;">Član 22. Vrednovanje rada sudije i tužioca</p> <p>1. Redovno vrednovanje rada sudije i tužioca sa stalnim mandatom vrši se svake tri (3) godine.</p> <p>2. Vrednovanje rada sudije i tužioca sa početnim mandatom vrši se nakon prestanka početnog mandata sudije ili tužioca.</p> <p>3. Kriterijumi za vrednovanje rada sudije i tužioca dele se na:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1.kvalitativne kriterijume, i</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2.kvantitativne kriterijume.</p> <p>4. Kvalitativni kriterijumi za vrednovanje rada sudije i tužioca su:</p>
--	---	--

<p>4.1. Kompetenca profesionale që përfshinë njohuritë e legjislacionit në fuqi, aftësinë e zhvillimit të procedurave gjyqësore gjegjësisht hetimore, kapacitetin për analizim dhe arsyetim ligjor si dhe aftësinë për të shkruar qartë dhe arsyetuar vendimet gjegjësisht parashtresat ligjore, dhe</p> <p>4.2. Kompetenca personale që përfshinë aftësinë e administrimit të procesit gjyqësor, respektivisht hetimor, aftësinë komunikuese, etikën dhe sjelljen e përgjithshme të gjyqtarit gjegjësisht prokurorit, si dhe shfrytëzimin e mjeteve të teknologjisë së informacionit në punën e tij.</p> <p>5.Kriteret sasiore për vlerësimin e performancës së gjyqtarit janë zbatimi i normës së lëndëve dhe numri i vendimeve të konfirmuara.</p> <p>6.Kritere sasiore për vlerësimin e performancës së prokurorit janë numri i rasteve të filluara dhe përfunduara dhe numri i veprimeve të ndërmarra nga prokurori.</p> <p>7.Kriteret cilësore kanë përparësi ndaj kritereve sasiore në rezultatin e vlerësimit të performancës.</p> <p>8.Çdo vlerësim i performancës arsyetohet dhe i mundëson gjyqtarit dhe prokurorit të shfaqë pikëpamjet, komentet dhe argumentet e tij gjatë procesit të vlerësimit.</p>	<p>4.1. Professional competency, including knowledge of applicable legislation, the ability to conduct judicial or investigative procedures, capacity for legal analysis and reasoning, as well as the ability to write clearly and justify decisions or legal submissions, and</p> <p>4.2. Personal competencies, including the ability to administer the legal, respectively investigative processes, communication skills, ethics and general behaviour of the judge or prosecutor, as well as the utilization of information technology tools in his/her work.</p> <p>5. The quantitative criteria for evaluating the performance of the judges and prosecutors shall be the implementation of case norms and the number of confirmed decisions.</p> <p>6. The quantitative criteria for evaluating the performance of the prosecutor shall include the number of cases initiated and completed, as well as the number of actions taken by the prosecutor.</p> <p>7. The qualitative criteria shall prevail over quantitative criteria in the outcome of performance evaluation.</p> <p>8. Every performance evaluation shall be justified and shall allow the judge and prosecutor to present his/her views, comments and arguments during the evaluation process.</p>	<p>4.1.Stručna kompetentnost koja obuhvata poznavanje važećeg zakonodavstva, veštine sprovođenja sudskih odnosno istražnih postupaka, kapaciteti za pravne analize i obrazloženja, kao i veštine za jasno pisanje i obrazloženje odluka odnosno pravnih podnesaka, i</p> <p>4.2. Lična kompetentnost koja obuhvata sposobnost administriranja sudskog procesa, odnosno istražnog, komunikacione sposobnosti, etiku i opšte ponašanje sudije odnosno tužioca, kao i korišćenje sredstava informacione tehnologije u njegovom radu.</p> <p>5. Kvantitativni kriterijumi za vrednovanje rada sudije su primena normi predmeta i broj potvrđenih odluka.</p> <p>6. Kvantitativni kriterijumi za vrednovanje rada tužioca su: broj pokrenutih i okončanih predmeta i broj preduzetih radnji od strane tužioca.</p> <p>7. Kvalitativni kriterijumi imaju prednost nad kvantitativnim kriterijumima u rezultatu procene učinka.</p> <p>8. Svako vrednovanje rada se obrazložava i omogućava sudiji i tužiocu da iznesu svoje stavove, komentare i argumente tokom procesa vrednovanja rada.</p>
--	---	--

<p>9.Gjyqtari dhe prokurori që vlerësohet ka të drejtë në qasje në dokumentacionin e vlerësimit dhe ankesë ndaj vlerësimit të performancës në Këshillin përkatës.</p> <p>10.Vendimi i Këshillit përkatës, sipas ankesës, është përfundimtar.</p> <p>11.Raporti i vlerësimit i dërgohet subjektit të vlerësuar dhe Kryetarit të Gjykatës gjegjësisht Kryeprokurorit të Prokurorisë përkatëse, në të cilën shërben gjyqtari ose prokurori.</p> <p>12.Rezultatet e vlerësimit të performancës së gjyqtarëve dhe prokurorëve publikohen në mënyrë të përmblodhur pa përcaktuar identitetin e subjekteve të vlerësuara.</p> <p>13. Komisioni për Vlerësim të Performancës mund të vendos për vlerësim të jashtëzakonshëm të performancës të gjyqtarit apo prokurorit në rastet e mospërbushjes së vazhdueshme të detyrave të gjyqtarit, gjegjësisht prokurorit.</p> <p>14. Kërkesa për vlerësim të jashtëzakonshëm të performancës nga paragrafi 13 i këtij neni bëhet nga Kryetari i Gjykatës gjegjësisht Kryeprokurorit dhe duhet të jetë e arsyetuar.</p>	<p>9. The evaluated judge and prosecutor shall be entitled to access the evaluation documentation and appeal against the performance evaluation to the respective Council.</p> <p>10. The decision of the respective Council shall, according to the appeal, be final.</p> <p>11. The evaluation report shall be served on the subject evaluated and the President of the Court or Chief Prosecutor of the respective Prosecution office respectively, where the judge or prosecutor serves.</p> <p>12. The results of the performance evaluation of the judges and prosecutors shall be published in a summary form without specifying the identity of the subjects evaluated.</p> <p>13. The Performance Evaluation Committee may decide for an extraordinary performance evaluation of the judge or prosecutor in the event of a continuous failure to complete the continuous tasks of a judge or prosecutor, respectively.</p> <p>14.The request for an extraordinary performance evaluation from paragraph 13 of this Article shall be made by the Court President, respectively the Chief Prosecutor, and should be justified.</p>	<p>9. Sudija i tužilac čiji se rad vrednuje ima pravo pristupa dokumentaciji za vrednovanje i žalbe na vrednovanje rada relevantnom Savetu.</p> <p>10. Odluka relevantnog Saveta, prema žalbi, je konačna.</p> <p>11. Izveštaj o vrednovanju se šalje subjektu čiji je rad vrednovan i predsedniku suda, odnosno relevantnom Glavnom tužiocu Tužilaštva, u kome služi sudija ili tužilac.</p> <p>12. Rezultati vrednovanja rada sudije i tužioca se objavljuju zbirno bez utvrđivanja identiteta subjekta čiji je rad vrednovan.</p> <p>13. Komisija za vrednovanje rada može odlučiti o vanrednom vrednovanju rada sudije, ili tužioca u slučajevima kontinuiranog neispunjavanja dužnosti sudije, odnosno tužioca.</p> <p>14. Zahtev za vanredno vrednovanje rada iz stava 13. ovog člana vrši se od Predsednika suda odnosno Glavnog tužioca i mora biti obrazložen.</p>
---	---	---

<p>15. Vlerësimi i jashtëzakonshëm mund të bëhet nëse nga vlerësimi i fundit i performancës kanë kaluar së paku një (1) vit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Burimet e vlerësimit të performancës së gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>Burimet e vlerësimit të performancës së gjyqtarit dhe prokurorit konsiderohen të dhënat për punën dhe aktivitetet e gjyqtarit, gjegjësisht prokurorit, duke përfshirë të dhënat nga sistemi për rastet e përfunduara, dosjet, vendimet dhe aktet tjera të përzgjedhura nga Komisioni, vlerësimi nga kryetari i gjykatës, gjegjësisht kryeprokurori, të dhënat tjera të prezantuara nga gjyqtari gjegjësisht prokurori si dhe të dhënat tjera relevante të përcaktuara nga Këshilli përkatës.</p>	<p>15. The extraordinary evaluation may be done if it has been at least one (1) year since the last performance evaluation.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Sources of performance evaluation of judges and prosecutors</p> <p>The sources of performance evaluation for judges and prosecutors shall be considered the data on the work and activities of a judge or prosecutor, respectively, including data from the system of closed cases, files, decisions and other acts selected by the Commission, the evaluation of the court president, respectively chief prosecutor, other data presented by the judge, respectively the prosecutor as well as other relevant data defined by the respective Council.</p>	<p>15. Vanredno ocenjivanje se može obaviti ako je od poslednjeg ocenjivanja učinka protekla najmanje jedna (1) godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 23. Izvori vrednovanja rada sudije i tužioca</p> <p>Izvori vrednovanja rada sudije i tužioca smatraju se podacima o radu i aktivnostima sudije, odnosno tužioca, uključujući podatke iz sistema za okončane slučajeve, odluke i druge akte izabrane od Komisije, vrednovanje od strane predsednika suda, odnosno glavnog tužioca, drugi podaci prikazani od sudiju odnosno tužioca, kao i drugi relevantni podaci utvrđeni od relevantnog Saveta.:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Shkallët e vlerësimit</p> <p>1.Komisioni për Vlerësim të Performancës në kuadër të Këshillit përkatës, vlerëson gjyqtarin gjegjësisht prokurorin sipas shkallëve si në vijim:</p> <p>1.1. dobët;</p> <p>1.2. mjaftueshëm;</p> <p>1.3. mirë, ose</p> <p>1.4. shumë mirë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Rating levels</p> <p>1.The Performance Evaluation Committee within the respective Council shall evaluate the judge respectively prosecutor according to the following levels:</p> <p>1.1. poor;</p> <p>1.2. sufficient;</p> <p>1.3. good, or</p> <p>1.4. very good.</p>	<p style="text-align: center;">Član 24. Ocene vrednovanja rada</p> <p>1. Komisija za vrednovanje rada u okviru relevantnog saveta, vrednuje rad sudije odnosno tužioca sledećim ocenama:</p> <p>1.1.nedovoljno;</p> <p>1.2.dovoljno;</p> <p>1.3.dobro, ili</p> <p>1.4.veoma dobro.</p>

<p>2.Gjyqtari dhe Prokurori i cili vlerësohet “dobët” për herë të parë, përveç pamundësisë për avancim në gjykatë, ose prokurori, më të lartë, detyrohet të ndjekë trajnimin e detyrueshëm në Akademinë e Drejtësisë sipas përcaktimit të Komisionit përkatës të Vlerësimit të Performancës.</p>	<p>2. A judge and the prosecutor evaluated as “poor” for the first time shall, besides the impossibility of promotion to a higher Court, respectively Prosecution Office, be obliged to attend the mandatory training at the Academy of Justice according to the determination of the respective Performance Evaluation Committee.</p>	<p>2. Sudija i tužilac koji čiji je rad po prvi put vrednovan ocenom „nedovoljno“, pored nemogućnosti za napredovanje u sud, ili tužilaštvo, dužan je da pohađa obaveznu obuku u Akademiji pravde, u skladu sa odlukom relevantne Komisije za vrednovanje rada.</p>
<p>3. Vlerësimi i performancës së gjyqtarit apo prokurorit i cili vlerësohet “dobët”, bëhet një (1) vit pas përfundimit të trajnimit të detyrueshëm nga paragrafi 2 i këtij neni.</p>	<p>3. The performance evaluation of a judge or prosecutor rated as “poor” shall be conducted one (1) year after the completion of the mandatory training from paragraph 2 of this article.</p>	<p>3. Vrednovanje rada sudije ili tužioca ocenom „nedovoljno“ vrši se godini dana nakon završene obavezne obuke iz stava 2. ovog člana.</p>
<p>4.Mos ndjekja e trajnimit të detyrueshëm apo vlerësimi me shkallë “të dobët” për herë të dytë radhazi konsiderohet mosrespektim i rëndë i detyrave dhe është bazë për shkarkim nga pozita e gjyqtarit ose prokurorit.</p>	<p>4. The failure to attend mandatory training or being evaluated as “poor” for the second consecutive time shall be considered a serious violation of duties and shall constitute grounds for dismissal from the position of a judge or prosecutor.</p>	<p>4.Nepohađanje obavezne obuke ili vrednovanje rada ocenom „nedovoljno“ drugi put zaredom smatra se teško nepoštovanje dužnosti i osnov je za razrešenje sa dužnosti sudije ili tužioca.</p>
<p>5. Në zbatim të paragrafit 4 të këtij neni, Këshilli përkatës propozon shkarkimin e gjyqtarit gjegjësisht prokurorit sipas Nenit 35 të këtij Ligji, pas përfundimit të procedurës së vlerësimit nga Komisioni për Vlerësim të Performancës, përkatësisht vendosjes së masës disiplinore për mos ndjekjen e trajnimit të detyrueshëm nga gjyqtari gjegjësisht prokurori.</p>	<p>5. In accordance with paragraph 4 of this Article, the respective Council shall propose the dismissal of the judge or prosecutor in accordance with Article 35 of this Law, following the completion of the evaluation procedure by the Performance Evaluation Committee, specifically regarding the imposition of a disciplinary measure for the failure to attend mandatory training by the respective judge or prosecutor.</p>	<p>5. U skladu sa stavom 3. ovog člana, relevantni Savet predlaže razrešenje sudije, odnosno tužioca iz člana 4. ovog Zakona, nakon završetka postupka vrednovanja od strane Komisije za vrednovanje rada, odnosno izricanju disciplinske mere za nepohađanje obavezne obuke od strane sudije, odnosno tužioca.</p>
<p>6.Gjyqtari ose prokurori i cili vlerësohet “mjaftueshëm” detyrohet të ndjekë trajnime të</p>	<p>6. A judge or prosecutor who is evaluated as “sufficient” shall be required to attend special</p>	<p>6. Sudija ili tužilac čiji je rad vrednovan ocenom „dovoljno“ dužan je da pohađa</p>

<p>veçanta në fushat të cilat konsiderohen të nevojshme sipas përcaktimit të Komisionit përkatës të Vlerësimit të Performancës.</p> <p>7.Gjyqtari ose prokurori me mandat fillestar që vlerësohet “dobët” nuk propozohet për mandat të përhershëm.</p> <p>8.Shkalla e vlerësimit të performancës ka rol kryesor gjatë procesit të avancimit të gjyqtarit gjegjësisht prokurorit.</p> <p>9.Akademia e Drejtësisë siguron mbajtjen e trajnimeve të detyrueshme sipas këtij Neni.</p>	<p>training in the areas deemed necessary according to the determination of the respective Performance Evaluation Committee.</p> <p>7. A judge or prosecutor on initial term evaluated as “poor” shall not be proposed for a permanent term.</p> <p>8. The level of performance evaluation shall play a key role in the process of advancing the judge or prosecutor.</p> <p>9. The Academy of Justice shall ensure the conduct of mandatory training according to this Article.</p>	<p>posebne obuke u oblastima koje se smatraju neophodnim, u skladu sa odlukom relevantne Komisije za vrednovanje rada.</p> <p>7. Sudija ili tužilac sa početnim mandatom čiji je rad vrednovan ocenom „nedovoljno“ ne predlaže se za stalni mandat.</p> <p>8. Ocena za vrednovanje rada ima glavnu ulogu tokom procesa napredovanja sudije odnosno tužioca.</p> <p>9. Akademija pravde obezbeđuje održavanje obaveznih obuka, u skladu sa ovim članom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25 Vlerësimi i Performancës së Kryetarëve të Gjykatave dhe Kryeprokurorëve</p> <p>1.Vlerësimi i rregullt i performancës së Kryetarëve të Gjykatave dhe Kryeprokurorëve bëhet dy (2) vite pas emërimit në këtë pozitë, dhe para përfundimit të mandatit të tyre.</p> <p>2.Kriteret për vlerësimin e performancës së Kryetarëve të Gjykatave dhe Kryeprokurorëve janë:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Organizimi dhe udhëheqja e punës së Gjykatës gjegjësisht Prokurorisë;</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Performance Evaluation of Court Presidents and Chief Prosecutors</p> <p>1.The regular performance evaluation of Court Presidents and Chief Prosecutors shall be conducted two (2) years after their appointment to this position, and before the end of their term.</p> <p>2. The criteria for evaluating the performance of Court Presidents and Chief Prosecutors shall be:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Organization and leadership of the work of the Court or Prosecutor's Office;</p>	<p style="text-align: center;">Član 25. Vrednovanje rada predsednika sudova i glavnih tužilaca</p> <p>1.Redovno vrednovanje rada predsednika sudova i glavnih tužilaca vrši se dve (2) godine nakon imenovanja na ovu poziciju, i pre isteka njihovog mandata.</p> <p>2.Kriterijumi za vrednovanje rada predsednika sudova i glavnih tužilaca su:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Organizacija i rukovođenje radom Suda, odnosno Tužilaštva;</p>

<p>2.2. Efikasiteti i punës së Gjykatës gjegjësisht Prokurorisë;</p> <p>2.3. Transparenca e Gjykatës gjegjësisht Prokurorisë, dhe</p> <p>2.4. Kompetenca personale që përfshinë marrjen e vendimeve brenda afateve ligjore, aftësinë komunikuese, etikën e përgjithshme të Kryetarit gjegjësisht Kryeprokurorit, dhe shfrytëzimin e mjeteve të teknologjisë së informacionit në punën e tij.</p> <p>3. Burimet e vlerësimit të performancës së kryetarëve të gjykatave dhe kryeprokurorëve përfshijnë raportet e rregullta të kryetarëve gjegjësisht kryeprokurorëve për Këshillin përkatës, të dhënat nga sistemi për rastet e përfunduara të Gjykatës gjegjësisht Prokurorisë, vlerësimet nga gjyqtarët e gjykatës gjegjësisht prokurorët e prokurorisë, si dhe të dhënat tjera relevante të përcaktuara nga Këshilli përkatës.</p> <p>4. Kryetarët e gjykatave dhe kryeprokurorët vlerësohen sipas shkallëve të përcaktuara në Nenin 24 paragrafi 1.</p> <p>5. Vetëm Kryetarët e gjykatave dhe kryeprokurorët me vlerësim mbi shkallën “mjaftueshëm” të performancës mund të zgjedhen edhe për një mandat nga Këshilli përkatës.</p>	<p>2.2. Efficiency of the work of the Court or Prosecutor's Office;</p> <p>2.3. Transparency of the Court or Prosecutor's Office; and</p> <p>2.4. Personal competency, which includes making decisions within legal deadlines, communication skills, overall ethics of the President or Chief Prosecutor, and the utilization of information technology tools in their work.</p> <p>3. The sources for evaluating the performance of Court Presidents and Chief Prosecutors shall include regular reports from the Presidents or Chief Prosecutors to the respective Council, data from the system on completed cases of the Court or Prosecution Office, evaluations from judges of the Court, respectively prosecutors of the Prosecution Office, as well as other relevant data specified by the respective Council.</p> <p>4. Court Presidents and Chief Prosecutors shall be evaluated according to the levels defined in Article 24, paragraph 1.</p> <p>5. Only Court Presidents and Chief Prosecutors with a performance rating above “satisfactory” may be elected for another term by the respective Council.</p>	<p>2.2. Efikasnost rada Suda, odnosno Tužilaštva.</p> <p>2.3. Transparentnost Suda, odnosno Tužilaštva, i</p> <p>2.4. Lične kompetentnosti koje obuhvataju donošenje odluka u zakonskim rokovima, komunikacione veštine, opštu etiku predsednika, odnosno glavnog tužioca i korišćenje sredstava informacionih tehnologija u njegovom radu.</p> <p>3. Izvori vrednovanja rada predsednika sudova i glavnih tužilaca obuhvataju redovne izveštaje predsednika odnosno glavnih tužilaca za relevantni Savet, podatke iz sistema za okončane predmete Suda odnosno Tužilaštva, vrednovanje od strane sudija suda ili tužilaca tužilaštva, kao i druge relevantne podatke koje utvrdi relevantni Savet.</p> <p>4. Rad predsednika sudova i glavnih tužilaca vrednuje se u skladu sa stepenima utvrđenim u članu 24. stav 1.</p> <p>5. Samo predsednici sudova i glavni tužioci sa ocenom iznad „dovoljnog“ mogu se birati na još jedan mandat, od strane relevantnog Saveta.</p>
---	---	--

<p>6. Në vlerësimin e performancës së kryetarëve të gjykatave dhe kryeprokurorëve, zbatohen përshtatshëm paragrafët 8, 9,10 dhe 11 të Nenit 22 të këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Aktet nënligjore për vlerësim të performancës</p> <p>KGJK dhe KPK me akte nënligjore përkatëse të veçanta, rregullojnë në mënyrë të detajuar kriteret dhe procedurën e vlerësimit të performancës së gjyqtarit gjegjësisht prokurorit, si dhe Kryetarit të Gjykatës gjegjësisht Kryeprokurorit.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI V KONTROLLI I INTEGRITETIT TË GJYQTARËVE DHE PROKURORËVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Kontrolli i integritetit për gjyqtarët dhe prokurorët</p> <p>1. Kontrolli i integritetit për gjyqtarët dhe prokurorët, përfshinë kontrollin e pasurisë dhe kontrollin e veprimeve apo mos veprimeve të gjyqtarit gjegjësisht prokurorit, nëse këto kanë qenë ose janë në kundërshtim me detyrat dhe përgjegjësitë e pozitës të cilën gjyqtari gjegjësisht prokurori e ushtron sipas legjislacionit në fuqi, e të cilat mund të kualifikohen si shkelje disiplinore.</p>	<p>6. In evaluating the performance of Court Presidents and Chief Prosecutors, paragraphs 8, 9,10 and 11 of Article 22 of this Law shall apply mutatis mutandis.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Bylaws for performance evaluation</p> <p>The Judicial Council of Kosovo (KGJK) and the Prosecutorial Council of Kosovo (KPK) shall regulate in detail the criteria and procedures for evaluating the performance of judges and prosecutors, as well as the Presidents of the Court and Chief Prosecutors, through specific bylaws.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V INTEGRITY CONTROL OF JUDGES AND PROSECUTORS</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Integrity control for judges and prosecutors</p> <p>1. Integrity control for judges and prosecutors shall include the control of assets and the control of actions or omissions of the judge or prosecutor, if they have been or are in conflict with the duties and responsibilities of the position which the judge or prosecutor exercises according to the applicable legislation, which may be qualified as disciplinary violations.</p>	<p>6. U vrednovanju rada predsednika sudova i glavnih tužilaca shodno se primenjuju stavovi 8, 9,10. i 11. člana 22 ovog Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 26. Podzakonski akti za vrednovanje rada</p> <p>SSK i TSK, posebnim relevantnim podzakonskim aktima, detaljnije uređuju kriterijume i postupak za vrednovanje rada sudije odnosno tužioca, kao i predsednika suda odnosno glavnog tužioca.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE V KONTROLA INTEGRITETA SUDIJA I TUŽILACA</p> <p style="text-align: center;">Član 27. Kontrola integriteta za sudije i tužioce</p> <p>1. Kontrola integriteta za sudije i tužioce, uključuje kontrolu imovine i kontrolu činjenja ili nečinjenja sudije, odnosno tužioca, ako su ove bile ili su u suprotnosti sa dužnostima i odgovornostima pozicije koju sudija odnosno tužilac vrši u skladu sa važećim zakonodavstvom, koje se mogu kvalifikovati kao disciplinski prekršaji.</p>
---	--	--

<p>2. Kontrolli i integritetit nga paragrafi 1 i këtij neni zbatohet nëpërmjet sistemit të verifikimit të pasurisë dhe sistemit të disiplinës.</p> <p>3. Verifikimi i pasurisë së gjyqtarit dhe prokurorit bëhet në përputhje me ligjet e veçanta.</p> <p>4. Çdo shkelje e detyrave të gjyqtarit gjegjësisht prokurorit mund të raportohet nga çdo person fizik apo juridik.</p> <p>5. Shkeljet disiplinore, procedura e raportimit, autoritetet kompetente, masat disiplinore dhe aspektet tjera të procedurës disiplinore përcaktohen me ligj të veçantë për përgjegjësinë disiplinore të gjyqtarëve dhe prokurorëve.</p>	<p>2. Integrity control from paragraph 1 of this Article shall be applied through the asset verification system and the discipline system.</p> <p>3. Asset verification of judges and prosecutors shall be done in accordance with the special laws.</p> <p>4. Any violation of the duties of the judge, respectively prosecutor, may be reported by any natural or legal person.</p> <p>5. Disciplinary violations, the reporting procedure, competent authorities, disciplinary measures and other aspects of the disciplinary procedure shall be defined by a special law on the disciplinary responsibility of judges and prosecutors.</p>	<p>2. Kontrola integriteta iz stava 1. ovog člana sprovodi se kroz sistem verifikacije imovine i sistem discipline.</p> <p>3. Verifikacija imovine sudije i tužioca vrši se u skladu sa posebnim zakonima.</p> <p>4. Svako kršenje dužnosti sudije odnosno tužioca se može prijaviti od svakog fizičkog ili pravnog lica.</p> <p>5. Disciplinski prekršaji, postupak prijavljivanja, nadležni organi, disciplinske mere i drugi aspekti disciplinskog postupka utvrđuju se posebnim zakonom o disciplinskoj odgovornosti sudija i tužilaca.</p>
<p>Neni 28 Kontrolli i integritetit të kandidatëve për gjyqtarë dhe prokurorë</p>	<p>Article 28 Integrity control of candidate judges and prosecutors</p>	<p>Član 28. Kontrola integriteta kandidata za sudije i tužioce</p>
<p>1. Këshillat përkatës zhvillojnë procedurën e kontrollit të integritetit për kandidatët për gjyqtarë dhe prokurorë, gjatë rekrutimit të tyre.</p> <p>2. Kontrolli i integritetit nga paragrafi 1 përfshin kontrollin e veprimeve të së kaluarës duke përfshirë kontrollin nëse kandidati është dënua për vepër penale, i janë shqiptuar masa disiplinore, kontrollin e pasurisë së tij, si dhe të veprimeve tjera që e bën të padenjë kandidatin për të ushtruar funksionin e gjyqtarit ose prokurorit.</p>	<p>1. The respective councils shall develop the integrity control procedure for candidate judges and prosecutors during their recruitment.</p> <p>2. Integrity control from paragraph 1 shall include the control of actions of the past, including checking whether the candidate has been convicted for a criminal offence, received disciplinary measures, asset control, as well as other actions that make the candidate indecent to exercise the function of a judge or prosecutor.</p>	<p>1. Relevantni saveti sprovode postupak kontrole integriteta za kandidate za sudije i tužioce, tokom njihovog regrutovanja.</p> <p>2. Kontrola integriteta iz stava 1. uključuje kontrolu prošlih radnji, uključujući kontrolu da li je kandidat osuđivan za krivično delo, da li su mu izrečene disciplinske mere, kontrolu njegove imovine, kao i drugih radnji koje kandidata čine nedostojnim za vršenje funkcije sudije ili tužioca.</p>

<p>3. Procedura e kontrollit të integritetit mbështetet nga njësia përkatëse për verifikim në kuadër të Këshillit përkatës dhe zhvillohet vetëm për kandidatët të cilët kalojnë testin me shkrim dhe para mbajtjes së intervistës nga komisioni përkatës për rekrutim.</p>	<p>3. The integrity control procedure shall be supported by the relevant verification unit within the respective Council and shall be developed only for the candidates who pass the written test and before the interviews are held by the respective recruitment committee.</p>	<p>3. Postupak kontrole integriteta podržava se od strane relevantne jedinice za verifikaciju u okviru relevantnog Saveta i sprovodi se samo za kandidate koji polože pismeni test i pre održavanje intervjuja od relevantne komisije za regrutovanje.</p>
<p>4. Për vërtetimin e fakteve nga paragrafi 2 i këtij neni, njësia përkatëse për verifikim mbledh të dhëna dhe informacione nga:</p>	<p>4. To verify the facts referred to in paragraph 2 of this article, the respective verification unit shall collect data and information from:</p>	<p>4. Za proveru činjenica iz stava 2 ovog člana., relevantna jedinica za verifikaciju prikuplja podatke i informacije od:</p>
<p>4.1. Evidenca qendrore penale;</p>	<p>4.1. central criminal records;</p>	<p>4.1. Centralne kaznene evidencije;</p>
<p>4.2. Regjistrat e Gjykatës, Prokurorisë dhe Policisë së Kosovës;</p>	<p>4.2. Registers of the Court, Prosecution Office and Kosovo Police;</p>	<p>4.2. Registre Suda, Tužilaštva i Policije Kosova;</p>
<p>4.3. Llogaritë bankare, tatimore, doganore dhe të dhëna apo informata nga inteligjenca financiare;</p>	<p>4.3. Bank accounts, tax, customs and other financial intelligence data or information;</p>	<p>4.3. Bankarske, poreske, carinske račune i podatke ili informacije iz finansijske obaveštajne službe;</p>
<p>4.4. Regjistri i pronave, duke përfshirë të dhënat e kontratave nga Oda e Noterëve;</p>	<p>4.4. Property register, including data of contracts from the Notary Chamber;</p>	<p>4.4. Registre prijavljenih imovina, uključujući podatke o ugovorima iz Notarske komore;</p>
<p>4.5. Regjistri i bizneseve;</p>	<p>4.5. Business register;</p>	<p>4.5. Registra biznisa;</p>
<p>4.6. Regjistrat e pasurisë së deklaruar, në rast se subjekti ka deklaruar pasurinë më herët sipas ligjit të veçantë;</p>	<p>4.6. Registers of declared assets, if the subject has declared assets earlier according to the special law;</p>	<p>4.6. Registre prijavljene imovine, u slučaju da je subjekt ranije prijavio imovinu prema posebnim zakonom;</p>
<p>4.7. Punëdhënësit e kaluar dhe</p>	<p>4.7. Previous employers, and</p>	<p>4.7. Ranije poslodavce, i</p>
<p>4.8. Të dhëna tjera relevante për subjektin.</p>	<p>4.8. Other relevant data about the subject.</p>	<p>4.8. Ostalih podataka relevantnih za subjekat.</p>

<p>5. Subjektet të cilat posedojnë të dhënat apo informatat nga paragrafi 4 janë të detyruara të ofrojnë ato te njësia përkatëse për verifikim dhe të bashkëpunojnë me njësinë.</p>	<p>5. Subjects who have the data or information referred to in paragraph 4 shall be obliged to provide them to the relevant verification unit and cooperate with the unit.</p>	<p>5. Subjekti koji poseduju podatke ili informacije iz stava 4. obavezni su da ih pruže kod odgovarajuće jedinice na verifikaciju i da sarađuju sa jedinicom.</p>
<p>6. Njësia për verifikim mund të mbledh të dhëna dhe informata për të kaluarën penale nga shtetet tjera apo organizatat ndërkombëtare, në rast se kjo vlerësohet e nevojshme për kontrollin e integritetit të kandidatit sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p>6. The verification unit shall collect the data or information about the criminal past from other countries or international organizations, if this is considered necessary to vet the candidate's integrity according to the legislation in force.</p>	<p>6. Jedinica za verifikaciju može prikupljati podatke i informacije o krivičnoj prošlosti od drugih država ili međunarodnih organizacija, u slučaju da se to proceni potrebnim za kontrolu integriteta kandidata prema zakonodavstvom na snazi.</p>
<p>7. Subjekti i kontrollit njoftohet paraprakisht me raportin e Njesisë përkatëse me të dhënat e mbledhura, për të cilin mund të paraqes argumentet e tij.</p>	<p>7. The subject of verification shall be informed in advance about the respective Unit's report with the collected date, on which they can present their own arguments.</p>	<p>7. Subjekat kontrole se unapred obaveštava sa izveštajem relevantne Jedinice sa prikupljenim podacima, za šta može da predoči svoje argumente.</p>
<p>8. Gjetjet e njësisë përkatëse për verifikim dhe argumentet e subjektit të kontrollit bëhen pjesë e Raportit final të verifikimit i cili i paraqitet komisionit përkatës për rekrutim.</p>	<p>8. The findings of the respective verification unit and the arguments of the subject of the control shall be part of the final Verification Report which is presented to the respective recruitment committee.</p>	<p>8. Nalazi odgovarajuće jedinice za verifikaciju i argumenti subjekta kontrole postaju deo konačnog Izveštaja o verifikaciji koji se predočava relevantnoj komisiji za regrutovanje.</p>
<p>9. Të dhënat dhe informata tjera të pranuar nga Njësia, përveç atyre sipas paragrafit 4 të këtij neni, trajtohen nga Njësia dhe bëhen pjesë e Raportit vetëm nëse konfirmohen nga institucionet publike përkatëse.</p>	<p>9. Other data and information received by the Unit shall, in addition to those referred to in paragraph 4 of this article, be addressed by the Unit and become part of the Report only if they are confirmed by the relevant public institutions.</p>	<p>9. Podaci i druge informacije primljene od Jedinice, osim onih iz stava 4 ovog člana, tretiraju se od Jedinice i postaju deo Izveštaja samo ako se potvrde od relevantne javne institucije.</p>
<p>10. Komisioni përkatës për Rekrutim vlerëson Raportin e përgatitur dhe mund të kërkoj verifikime shtesë nga njësia përkatëse si dhe diskutoj çështjet e ngritura në Raport gjatë</p>	<p>10. The relevant Recruitment committee shall evaluate the produced Report and may require additional verification by the relevant unit as well as discuss the issues raised in the</p>	<p>10. Relevantna Komisija za regrutovanje ocenjuje pripremljeni Izveštaj i može zahtevati dodatne verifikacije od odgovarajuće jedinice, kao i diskutovati o pitanjima pokrenutim u</p>

<p>procesit të intervistës me kandidatin për gjyqtar apo prokuror.</p> <p>11. Gjatë procesit të kontrollit të integritetit sigurohet mbrojtja e të dhënave personale të kandidatit sipas kërkesave të ligjit përkatës.</p> <p>12. Këshillat përkatës nxjerrin akte nënligjore për caktimin e rregullave dhe procedurës për kontrollin e integritetit të kandidatëve për gjyqtarë gjegjësisht prokurorë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Kontrolli i integritetit për gjyqtarët dhe prokurorët me mandat fillestar</p> <p>1. Këshillat përkatës zhvillojnë procedurën e kontrollit të integritetit për gjyqtarët dhe prokurorët me mandat fillestar, para përfundimit të mandatit të tyre fillestar.</p> <p>2. Procedura e kontrollit të integritetit nga paragrafi 1 i këtij neni mbështetet nga njësia përkatëse për verifikim në kuadër të Këshillit përkatës.</p> <p>3. Kontrolli i integritetit për gjyqtarët dhe prokurorët me mandat fillestar përfshin kontrollin e veprimeve të së kaluarës nga momenti i emërimit, duke përfshirë kontrollin nëse kandidati është dënuar për vepër penale, i janë shqiptuar masa disiplinore, kontrollin e pasurisë së tij sipas ligjit të veçantë, si dhe çdo veprim tjetër që e bën</p>	<p>Report during the interview process with the candidate judge or prosecutor.</p> <p>11. During the integrity control process, protection of the candidate's personal data shall be ensured according to the relevant law.</p> <p>12. The respective Councils shall issue a bylaw defining the rules and procedure for the integrity control of the candidates for judge and prosecutor respectively.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Integrity control for judges and prosecutors with an initial mandate</p> <p>1. The respective Councils shall develop the integrity control procedure for judges and prosecutors with an initial mandate, before their initial mandate ends.</p> <p>2. The integrity control procedure from paragraph 1 of this article shall be supported by the relevant vetting unit within the respective Council.</p> <p>3. The integrity control for judges and prosecutors with an initial mandate shall include checking past actions from the moment of appointment, including whether the candidate has been convicted of a criminal offense, disciplinary measures have been imposed against them, checking their assets according to a special law, as well as any other</p>	<p>Izveštaju tokom procesa intervjuja sa kandidatom za sudiju ili tužioca.</p> <p>11. Tokom procesa kontrole integriteta obezbeđuje se zaštita ličnih podataka kandidata prema zahtevima odgovarajućeg zakona.</p> <p>12. Relevantni Saveti donose podzakonske akte o određivanju pravila i postupka za kontrolu integriteta kandidata za sudiju odnosno tužioca.</p> <p style="text-align: center;">Član 29. Kontrola integriteta za sudije i tužioce sa početnim mandatom</p> <p>1. Relevantni saveti spdo vode postupak kontrole integriteta za sudije i tužioce sa početnim mandatom, pre isteka njihovog početnog mandata.</p> <p>2. Postupak kontrole integriteta iz stava 1 ovog člana podržava se od strane relevantne jedinice za verifikaciju u okviru relevantnog Saveta.</p> <p>3. Kontrola integriteta za sudije i tužioce sa početnim mandatom uključuje kontrolu prošlih radnji od trenutka imenovanja, uključujući kontrolu da li je kandidat osuđivan za krivično delo, da li su mu izrečene disciplinske mere, kontrolu njegove imovine u skladu sa posebnim zakonom, kao i svaku drugu radnju</p>
---	--	--

<p>të padenjë për të ushtruar funksionin e gjyqtarit ose prokurorit me mandat të përhershëm.</p> <p>4. Për kontrollin e integritetit nga ky nen, njësia përkatëse për verifikim përdor burimet e të dhënave dhe informatave të përcaktuara në nenin 28 të këtij Ligji, si dhe zbatohen të drejtat për subjektin e kontrollit dhe detyrimet për organet publike dhe subjektet private të përcaktuara në atë nen.</p> <p>5. Të gjeturat e Njesisë përkatëse për verifikim dhe argumentet e subjektit të kontrollit bëhen pjesë e raportit të verifikimit i cili i paraqitet Këshillit përkatës.</p> <p>6. Këshilli vlerëson raportin e përgatitur dhe mund të kërkoj verifikime shtesë nga njësia përkatëse si dhe diskutoj çështjet e ngritura në raport me gjyqtarin gjegjësisht prokurorin me mandat fillestar. Të gjeturat e raportit shërbejnë në procesin e vendimmarrjes së Këshillit përkatës për propozimin apo jo për emërim të gjyqtarit gjegjësisht prokurorit me mandat të përhershëm.</p> <p>7. Këshillat përkatës nxjerrin akte nënligjore për caktimin e rregullave dhe procedurës për kontrollin e integritetit të gjyqtarëve gjegjësisht prokurorëve me mandat fillestar.</p>	<p>action that makes them unfit to exercise the function of a judge or prosecutor with a permanent mandate.</p> <p>4. For the integrity control referred to in this article, the relevant vetting unit shall use the sources of data and information defined in Article 28 of this Law, as well as the rights of the control subject and the obligations for public bodies and private entities defined in that article shall be applied.</p> <p>5. The findings of the relevant vetting Unit and the arguments of the subject of control shall be included in the Verification Report presented to the respective Council.</p> <p>6. The Council shall evaluate the prepared Report and may request additional verifications from the relevant unit as well as discuss the issues raised in the Report with the judge or the prosecutor with an initial mandate. The findings of the Report serve in the decision-making process of the respective Council whether or not to propose for appointment a judge or prosecutor with a permanent mandate.</p> <p>7. The respective Council shall issue a bylaw to define the rules of procedure for the integrity control of judges and prosecutors with an initial mandate.</p>	<p>koja ga čini nedostojnim za vršenje funkcije sudije ili tužioca sa stalnim mandatom.</p> <p>4. Za kontrolu integriteta iz ovog člana, relevantna jedinica za verifikaciju koristi izvore podataka i informacija utvrđenih u članu 28 ovog Zakona. kao i sprovode se prava za subjekta kontrole i obaveze za javne organe i privatne subjekte utvrđene u tom članu.</p> <p>5. Nalazi relevantne Jedinice za verifikaciju i argumenti subjekta kontrole postaju deo izveštaja o verifikaciji koji se dostavlja relevantnom Savetu.</p> <p>6. Savet ocenjuje pripremljeni Izveštaj i može zahtevati dodatne verifikacije od relevantne jedinice, kao i diskutovati o pitanjima podignutim u Izveštaju sa sudijom odnosno tužiocem sa početnim mandatom. Nalazi Izveštaja služe u procesu odlučivanja relevantnog Saveta o predlogu ili ne imenovanju sudije odnosno tužioca sa stalnim mandatom.</p> <p>7. Relevantni Saveti donose podzakonske akte o određivanju pravila i postupka za kontrolu integriteta sudije odnosno tužioca sa početnim mandatom.</p>
---	--	--

<p align="center">KAPITULLI VI TRANSFERIMI DHE AVANCIMI I GJYQTARIT DHE PROKURORIT</p>	<p align="center">CHAPTER VI TRANSFER AND PROMOTION OF JUDGES AND PROSECUTORS</p>	<p align="center">POGLAVLJE VI PREMEŠTAJ I NAPREDOVANJE SUDIJE I TUŽIOCA</p>
<p align="center">Neni 30 Transferimi i gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>1.KGJK mund të transferojë një gjyqtar në një gjykatë tjetër dhe KPK një prokuror në një prokurori tjetër, për një periudhë të përkohshme deri në një (1) vit, pavarësisht vullnetit të tyre, në rastet kur gjykata apo prokuroria përkatëse ka numër të pamjaftueshëm të gjyqtarëve gjegjësisht prokurorëve, apo me qëllim të ngritjes së efikasitetit.</p> <p>2. Vendimi për transferim arsyetohet në bazë të kushteve të përcaktuara në paragrafin 1 të këtij Neni.</p> <p>3. Transferi mund të vazhdohet edhe për një (1) vit tjetër në rast se vazhdojnë të plotësohen kushtet nga paragrafi 1 i këtij Neni.</p> <p>4.Transferi brenda gjykatës dhe degëve mund të bëhet nga kryetari i gjykatës sipas nevojave të organizimit të brendshëm të gjykatës, pas konfirmimit nga Këshilli, pa të drejtë kompensimi shtesë.</p> <p>5.Gjyqtarët dhe prokurorët mund të aplikojnë pranë Këshillit përkatës për transferim vullnetar të përhershëm në një gjykatë, gjegjësisht prokurori</p>	<p align="center">Article 30 Transfer of judges and prosecutors</p> <p>1. The KPC may transfer a judge to another Court and the KPC a prosecutor to another Prosecution Office for an interim period of up to one (1) year respectively, regardless their will, in cases where the respective Court or Prosecution Office has an insufficient number of judges or prosecutors, or with the aim of increasing efficiency with possibility of extension for one (1) more year.</p> <p>2. The decision for transfer shall be justified based on the conditions set out in paragraph 1 of this Article.</p> <p>3. The transfer may be extended for another one (1) year if the conditions from paragraph 1 of this Article continue to be met.</p> <p>4. Transfer within the Court and its branches may be conducted by the President of the Court according to the internal organizational needs of the Court, following the confirmation of the Council without the right to additional compensation.</p> <p>5. Judges and prosecutors may apply to the respective Council for permanent voluntary transfer to another Court or Prosecution</p>	<p align="center">Član 30. Premeštaj sudije i tužioca</p> <p>1. SSK može premestiti sudiju u drugi sud, a TSK tužioca u drugo tužilaštvo, na privremeni period do jedne (1) godine, bez obzira na njihovu volju, u slučajevima kada relevantni sud ili tužilaštvo ima nedovoljan broj sudija, odnosno tužilaca, ili u cilju povećanja efikasnosti sa mogućnošću nastavka za još (1) godinu.</p> <p>2. Odluka o premeštaju se obrazloži na osnovu uslova iz stava 1. ovog člana.</p> <p>3. Premeštaj se može produžiti za još (1) godinu ako se i dalje ispunjavaju uslovi iz stava 1. ovog člana.</p> <p>4. Premeštaj u okviru suda ili ogranaka može vršiti predsednik suda u skladu sa potrebama unutrašnje organizacije suda, nakon potvrđivanja od Saveta, bez prava na dodatnu naknadu.</p> <p>5. Sudije i tužioci mogu da podnesu zahtev relevantnom Savetu za dobrovoljni stalni premeštaj u drugi sud, odnosno tužilaštvo, na</p>

<p>tjetër, në bazë të pozitive të hapura të Këshillit përkatës.</p> <p>6. Transferimet nga ky Nen bëhen në kuadër të gjykatës, përkatësisht prokurorisë, dhe departamentit, të nivelit të njejtë. Departament i nivelit të njejtë sipas këtij paragrafi konsiderohet departamenti në të cilin vlejné kushtet e njëjta të përvojës së punës së gjyqtarit gjegjësisht prokurorit për të shërbyer aty.</p> <p>7. Në rastet e transferimit nga ky Nen, paga e gjyqtarit gjegjësisht prokurorit nuk mund të ulet.</p> <p>8. KGJK miraton rregullore për procedurën e transferimit të gjyqtarëve dhe KPK miraton rregullore për transferimin e prokurorëve, sipas përcaktimeve të këtij Neni.</p>	<p>Office, based on the vacant positions within the respective Council.</p> <p>6. The transfer from this Article shall be conducted within the same level Court or Prosecution Office and department. The department of the same level, according to this paragraph, shall be considered a department where the same conditions of work experience for the judge or prosecutor to serve there apply.</p> <p>7. In cases of transfer under this Article, the salary of the judge or prosecutor cannot be reduced.</p> <p>8. KJC shall adopt regulations on the procedure of judges' transfer and the KPC shall adopt regulations on prosecutors' transfer, according to the provisions of this Article.</p>	<p>osnovu otvorenih radnih mesta relevantnog Saveta.</p> <p>6. Premeštaji vrše se u okviru suda, odnosno tužilaštva, i odeljenja, istog stepena. Odeljenje istog stepena iz ovog stava, smatra se odeljenje u kome važe isti uslovi radnog iskustva sudije odnosno tužioca za služenje tamo.</p> <p>7. U slučaju premeštaja iz ovog člana, ne može se smanjiti plata sudije, odnosno tužioca.</p> <p>8. SSK donosi uredbu o postupku premeštaja sudija i TSK donosi uredbu o premeštaju tužilaca, u skladu sa odredbama ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31 Caktimi i gjyqtarit mobil</p> <p>1. KGJK, pas propozimit të arsyetuar nga Kryetari i Gjykatës, mund të caktoj një gjyqtar të një Gjykate të shërbej si gjyqtar mobil për ditë të caktuara të punës, në një ose më shumë degë të asaj Gjykate.</p> <p>2. Periudha e mobilitetit të gjyqtarit mund të zgjas më së shumti një (1) vit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Avancimi i gjyqtarit dhe prokurorit</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Assignment of a mobile judge</p> <p>1. KJC may, upon the justified proposal of the President of the Court, may assign a judge from one Court to serve as a mobile judge for specific working days in one or more branches of that Court.</p> <p>2. The period of mobility of the judge may last for up to one (1) year.</p> <p style="text-align: center;">Article 32 Promotion of judges and prosecutors</p>	<p style="text-align: center;">Član 31. Imenovanje mobilnog sudije</p> <p>1. SSK, po obrazloženog predlogu predsednika suda, može imenovati sudiju suda da radi kao mobilni sudija na određene radne dane, u jednom ili više ogranaka tog suda.</p> <p>2. Period mobilnosti sudije može se produžiti za najviše godinu dana.</p> <p style="text-align: center;">Član 32. Napredovanje sudije i tužioca</p>

<p>1. Përveç kushteve të përgjithshme të përcaktuara me këtë Ligj, Gjyqtari, me qëllim të avancimit në departamentet dhe gjykatat në vijim, duhet të ketë mandat të përhershëm si gjyqtar, së paku vlerësim pozitiv të performancës dhe përvojën e punës si Gjyqtar si në vijim:</p> <p>1.1. tre (3) vite përvojë si gjyqtar në lëmin penal, për të ushtruar funksionin e gjyqtarit në Departamentin për Krime të Rënda, Departamentin Special për lëndët në kompetencë të Prokurorisë Speciale të Republikës së Kosovës, apo Departamentit për të Mitur në Gjykatën Themelore;</p> <p>1.2. pesë (5) vite përvojë si gjyqtar, për të ushtruar funksionin e gjyqtarit në Gjykatën e Apelit apo në shkallën e dytë të gjykatave të specializuara, dhe</p> <p>1.3. dhjetë (10) vite përvojë si gjyqtar, prej të cilave së paku tre (3) vite në Gjykatën Apelit apo në shkallën e dytë të gjykatave të specializuara, për të ushtruar funksionin e gjyqtarit në Gjykatën Supreme.</p> <p>2. Përveç kushteve të përgjithshme të përcaktuara me këtë Ligj, Prokurori, me qëllim të emërimit apo avancimit në departamentet dhe prokuroritë në vijim, duhet të ketë mandat të përhershëm si prokuror, së paku vlerësim pozitiv të performancës dhe përvojën e punës si Prokuror si në vijim:</p>	<p>1. In addition to the general conditions stipulated by this Law, a judge, for the purpose of promotion to the following departments and Courts, must have a permanent term as a judge, at least a positive performance evaluation, and work experience as a judge as follows:</p> <p>1.1. three (3) years of experience as a judge in the criminal branch, to serve as a judge in the Serious Crimes Department, Special Department for cases within the jurisdiction of the Special Prosecution Office of the Republic of Kosovo, or the Juvenile Department in the Basic Court;</p> <p>1.2. five (5) years of experience as a judge, to serve as a judge in the Court of Appeals or the second instance of specialized courts; and</p> <p>1.3. ten (10) years of experience as a judge, of which at least three (3) years in the Court of Appeals or the second instance of specialized courts, to serve as a judge in the Supreme Court.</p> <p>2. In addition to the general conditions stipulated by this Law, a prosecutor, for the purpose of appointment or promotion to the following departments and Prosecution Offices, must have a permanent mandate as a prosecutor, at least a positive performance evaluation, and work experience as a prosecutor as follows:</p>	<p>1. Pored opštih uslova utvrđenih ovim Zakonom, sudija, u cilju napredovanja u sledećim odeljenjima i sudovima, treba da ima stalni mandat kao sudija, najmanje pozitivnu ocenu vrednovanja rada i radno iskustvo kao sudija, kao u nastavku:</p> <p>1.1. tri (3) godine iskustva kao sudija u krivičnoj oblasti, za vršenje funkcije sudije u Odeljenju za teške zločine, Specijalnom odeljenju za predmete iz nadležnosti Specijalnog tužilaštva Republike Kosovo, ili Odeljenju za maloletnike u Osnovnom sudu;</p> <p>1.2. pet (5) godina iskustva kao sudija za vršenje funkcije sudije u Apelacionom sudu ili drugostepenim specijalizovanim sudovima, i</p> <p>1.3. deset (10) godina iskustva kao sudija, od čega tri (3) godine u Apelacionom sudu ili drugostepenim specijalizovanim sudovima, za vršenje funkcije sudije u Vrhovnom sudu.</p> <p>2. Pored opštih uslova utvrđenih ovim Zakonom, tužilac, u cilju imenovanja ili napredovanja u sledećim odeljenjima i tužilaštvima, treba da ima stalni mandat kao tužilac, najmanje pozitivnu ocenu vrednovanja rada i radno iskustvo kao tužilac, kao u nastavku:</p>
---	---	--

<p>2.1. tre (3) vite përvojë si prokuror, për të ushtruar funksionin e prokurorit në Departamentin për Krime të Rënda, Prokurorinë Speciale të Republikës së Kosovës apo Departamentin për të Mitur në Prokurorinë Themelore;</p> <p>2.2. tre (3) vite përvojë si prokuror në Departamentin për Krime të Rënda, Prokurorinë Speciale të Republikës së Kosovës apo Departamentin për të Mitur në Prokurorinë Themelore, për të ushtruar funksionin e prokurorit në Prokurorinë e Apelit, dhe</p> <p>2.3. shtatë (7) vite përvojë si prokuror, prej tyre së paku tre (3) vite në Prokurorinë e Apelit, Prokurorinë Speciale apo Departamentin për Krime të Rënda ose Departamentin për të Mitur të prokurorive themelore, për të ushtruar funksionin e prokurorit në Zyrën e Kryeprokurorit të Shtetit.</p> <p>3. Masat disiplinore që janë pengesë për avancimin e gjyqtarit ose prokurorit përcaktohen me ligjin e veçantë për përgjegjësinë disiplinore.</p> <p>4. KGJK miraton rregullore të veçantë për procedurën e avancimit të gjyqtarëve, ndërsa KPK miraton rregullore të veçantë për procedurën</p>	<p>2.1. three (3) years of experience as a prosecutor to perform the function of a prosecutor in the Serious Crimes Department, the Special Prosecution Office of the Republic of Kosovo, or the Juvenile Department in the Basic Prosecution Office;</p> <p>2.2. three (3) years of experience as a prosecutor in the Serious Crimes Department, the Special Prosecution Office of the Republic of Kosovo, or the Juvenile Department in the Basic Prosecution Office, to perform the function of a prosecutor in the Appellate Prosecution Office; and</p> <p>2.3. seven (7) years of experience as a prosecutor, of which at least three (3) years in the Appellate Prosecution Office, the Special Prosecution Office, or the Serious Crimes Department or the Juvenile Department of the basic Prosecution Offices to perform the function of a prosecutor in the Office of the Chief State Prosecutor.</p> <p>3. Disciplinary measures that hinder the promotion of judges or prosecutors shall be determined by the special Law on Disciplinary Liability.</p> <p>4. The KJC shall adopt special regulations on the promotion procedure of judges, while the KPC shall adopt special regulations on the</p>	<p>2.1. tri (3) godine iskustva kao tužilac, za vršenje funkcije tužioca u Odeljenju za teške zločine, Specijalnom tužilaštvu Republike Kosovo ili Odeljenju za maloletnike u Osnovnom tužilaštvu;</p> <p>2.2. tri (3) godine iskustva kao tužilac u Odeljenju za teške zločine, Specijalnom tužilaštvu Republike Kosovo ili Odeljenju za maloletnike u Osnovnom tužilaštvu, za vršenje funkcije tužioca u Apelacionom tužilaštvu, i</p> <p>2.3. sedam (7) godina kao tužilac, od čega najmanje tri (3) godine u Apelacionom tužilaštvu, Specijalnom tužilaštvu ili Odeljenju za teške zločine ili Odeljenju za maloletnike osnovnih tužilaštava, za vršenje funkcije tužioca u Kancelariji Glavnog državnog tužioca.</p> <p>3. Disciplinske mere koje su prepreka napredovanju sudije ili tužioca, utvrđuju se posebnim zakonom o disciplinskoj odgovornosti.</p> <p>4. SSK donosi posebnu uredbu o postupku napredovanja sudija, dok TSK donosi posebnu uredbu o postupku napredovanja</p>
--	--	--

<p>e avancimit të prokurorëve, në bazë të përcaktimeve të këtij Ligji dhe legjislacionit tjetër në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI VII PËRFUNDIMI I MANDATIT TË GJYQTARIT OSE PROKURORIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Përfundimi i mandatit</p> <p>1. Mandati i gjyqtarit ose prokurorit përfundon me:</p> <p>1.1. dorëheqje;</p> <p>1.2. shkarkim;</p> <p>1.3. marrjen e zotësisë së veprimit, me vendim të plotëfuqishëm të Gjykatës;</p> <p>1.4. vdekje;</p> <p>1.5. arritjen e moshës gjashtëdhjetepesë (65) vjeçare, dhe</p> <p>1.6. në rastet kur gjyqtari ose prokurori nuk rriemërohet me mandat të përhershëm.</p>	<p>advancement procedure of prosecutors, based on the provisions of this Law and other applicable legislation.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VII TERMINATION OF THE TERM OF JUDGES OR PROSECUTORS</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Termination of the term</p> <p>1. The term of a judge or prosecutor shall terminate upon:</p> <p>1.1. resignation;</p> <p>1.2. dismissal;</p> <p>1.3. withdrawal of the capacity to act by a final Court decision;</p> <p>1.4. death;</p> <p>1.5. reaching the age of sixty-five (65) years, and</p> <p>1.6. in cases where the judge or prosecutor is not reappointed with a permanent term.</p>	<p>tužilaca, na osnovu odredbi ovog zakona i drugog važećeg zakonodavstva.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE VII ZAVRŠETAK MANDATA SUDIJE ILI TUŽIOCA</p> <p style="text-align: center;">Član 33. Završetak mandata</p> <p>1. Mandat sudije ili tužioca prestaje:</p> <p>1.1. ostavkom;</p> <p>1.2. razrešenjem;</p> <p>1.3. oduzimanjem poslovne sposobnosti, pravosnažnom odlukom Suda;</p> <p>1.4. smrću;</p> <p>1.5. navršnim šezdeset pet (65) godina; i</p> <p>1.6. u slučajevima kada sudija ili tužilac nije ponovo imenovan sa stalnim mandatom.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 34 Lirimi nga funksioni</p> <p>1. Në rastet e dorëheqjes së gjyqtarit ose prokurorit, apo pensionimit të tij, Këshilli përkatës i dërgon propozimin Presidentit për lirim nga detyra.</p> <p>2. Presidenti brenda afatit prej tridhjetë (30) ditë, pas pranimit të propozimit, nxjerr dekret për lirimin nga detyra të gjyqtarit, gjegjësisht prokurorit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 34 Release from duty</p> <p>1. In cases of resignation of judges or prosecutors, or their retirement, the respective Council shall submit a proposal to the President for their release from duty.</p> <p>2. The President shall issue a decree for the release of a judge or prosecutor within thirty (30) days of receiving the proposal.</p>	<p style="text-align: center;">Član 34. Udaljenje sa funkcije</p> <p>1. U slučaju ostavke sudije ili tužioca, ili njegovog penzionisanja, relevantni Savet dostavlja predlog Predsedniku za udaljenje sa funkcije.</p> <p>2. Predsednik, u roku od trideset (30) dana, nakon prijema predloga, donosi dekret o udaljenju sa funkcije sudije, odnosno tužioca.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 35 Shkarkimi i gjyqtarit dhe prokurorit</p> <p>1. Gjyqtari dhe prokurori mund të shkarkohet nga funksioni për shkak të dënimit për një vepër të rëndë penale ose në rastet kur gjyqtari ose prokurori është vlerësuar dy (2) herë radhazi me performancë të dobët, ose është vërtetuar se ka pasuri të pajustificueshme, ose ka bërë shkelje të rënda disiplinore, sikurse përcaktohet me ligj.</p> <p>2. Gjyqtari dhe prokurori ka të drejtë të ankohet ndaj vendimit mbi shkarkimin drejtpërdrejtë në Gjykatën Supreme të Kosovës.</p> <p>3. Këshilli përkatës, para dërgimit të propozimit për shkarkim të gjyqtarit, gjegjësisht prokurorit, siguron që të jenë përfunduar të gjitha procedurat përkatëse sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>4. Propozimi për shkarkimin e gjyqtarit, gjegjësisht prokurorit, i dërgohet Presidentit nga Këshilli</p>	<p style="text-align: center;">Article 35 Dismissal of judges and prosecutors</p> <p>1. A judge and prosecutor may be dismissed from office due to conviction for a serious criminal offence or in cases where a judge or prosecutor have been evaluated as having a poor performance twice (2), or it has been proven that he/ she has unjustified assets, or has committed serious disciplinary violations, as defined by Law.</p> <p>2. The judge and prosecutor shall have the right to appeal directly to the Supreme Court of Kosovo against the decision on dismissal.</p> <p>3. The relevant Council shall, before submitting the proposal for the dismissal of a judge or prosecutor, ensure that all relevant procedures have been completed in accordance with the applicable legislation.</p> <p>4. The proposal for the dismissal of a judge or prosecutor shall be submitted to President by</p>	<p style="text-align: center;">Član 35. Razrešenje sudije i tužioca</p> <p>1. Sudije i tužioci mogu biti razrešeni sa funkcije zbog osude za teško krivično delo, ili u slučajevima kada je sudija ili tužilac ocenjen dva (2) puta zaredom sa slabim učinkom, ili je dokazano da ima neopravdanu imovinu, ili je počinio ozbiljni disciplinski prekršaj, kao što je utvrđeno zakonom.</p> <p>2. Sudija i tužilac ima pravo žalbe na odluku o razrešenju direktno Vrhovnom sudu Kosova.</p> <p>3. Relevantni savet, pre dostavljanja predloga za razrešenje sudije, odnosno tužioca, obezbeđuje da su sprovedeni svi odgovarajući postupci u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p>4. Relevantni savet dostavlja predsedniku predlog za razrešenje sudije, odnosno</p>

<p>përkatës. Ky propozim përfshin një raport me shkrim dhe propozimin e Këshillit përkatës për shkarkimin e gjyqtarit, gjegjësisht prokurorit.</p> <p>5. Presidenti, brenda afatit prej tridhjetë (30) ditë, pas pranimit të propozimit, nxjerr dekret për shkarkimin e gjyqtarit, gjegjësisht prokurorit, të propozuar nga Këshilli përkatës. Nëse brenda këtij afati Presidenti nuk e shkarkon gjyqtarin, gjegjësisht prokurorin, Këshilli përkatës paraqet edhe një herë tjetër propozimin me arsyetimin plotësues në formë të shkruar. Pas këtij propozimi, Presidenti shkarkon gjyqtarin, gjegjësisht prokurorin.</p> <p>6. Para zbatimit të vendimit të tillë, gjyqtari, gjegjësisht prokurori, njoftohet zyrtarisht nga Këshilli përkatës lidhur me vendimin e Presidentit për miratimin apo mosmiratimin e shkarkimit nga detyra.</p>	<p>the relevant Council. This proposal shall include a written report and the proposal of the relevant Council for the dismissal of the judge or prosecutor.</p> <p>5. The President shall, within a period of thirty (30) days after receiving the proposal, issue a decree on the dismissal of the judge or prosecutor proposed by the relevant Council. If within this period, the President does not dismiss the judge or prosecutor, the relevant Council shall submit the proposal once again with supplementary reasoning in writing. After this proposal, the President shall dismiss the judge or prosecutor.</p> <p>6. Before the implementation of such a decision, the judge or prosecutor shall be officially notified by the relevant Council regarding the President's decision to grant or reject the dismissal.</p>	<p>tužioca. Ovaj predlog sadrži izveštaj u pisanoj formi i predlog relevantnog Saveta za razrešenje sudije, odnosno tužioca.</p> <p>5. Predsednik, u roku od trideset (30) dana, nakon prijema predloga, donosi dekret o razrešenju sudije, odnosno tužioca, na predlog relevantnog Saveta. Ako u ovom roku Predsednik ne razreši sudiju, odnosno tužioca, relevantni Savet još jednom podnosi predlog u pisanoj formi sa dopunskim obrazloženjem. Nakon ovog predloga, Predsednik razrešava sudiju, odnosno tužioca.</p> <p>6. Pre sprovođenja takve odluke, relevantni Savet službeno obaveštava sudiju, odnosno tužioca, o odluci Predsednika za odobrenje ili odbijanje razrešenja dužnosti.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI VIII DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VIII FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VIII PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p>
<p style="text-align: center;">Neni 36 Nxjerrja e akteve nënligjore</p> <p>Aktet nënligjore të përcaktuara me këtë Ligj miratohen në afat prej gjashtë (6) muaj nga hyrja në fuqi e këtij Ligji. Deri në miratimin e tyre, zbatohen aktet nënligjore në fuqi, me kusht që nuk janë në kundërshtim me përcaktimet e këtij Ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 36 Issuance of bylaws</p> <p>The bylaws specified by this Law shall be adopted within a period of six (6) months from the entry into force of this Law. Until their approval, the existing bylaws shall apply, provided that they are not in contradiction with the provisions of this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 36. Donošenje podzakonskih akata</p> <p>Podzakonski akti utvrđeni ovom zakonom, donose se u roku od šest (6) meseci od stupanja na snagu ovog Zakona. Do njihovog donošenja, primenjuju se važeći podzakonski akti, pod uslovom da nisu u suprotnosti sa odredbama ovog Zakona.</p>

<p align="center">Neni 37 Shfuqizimi i dispozitave tjera ligjore</p>	<p align="center">Article 37 Repeal of other legal provisions</p>	<p align="center">Član 37. Ukidanje drugih zakonskih odredbi</p>
<p>1.Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji shfuqizohen:</p> <p>1.1. Neni 30, Neni 31, Neni 32, Neni 33, Neni 34, Neni 35, Neni 36, Neni 37, Neni 38, Neni 40 dhe Neni 41 i Ligjit Nr. 06/L-54 për Gjykatat;</p> <p>1.2. Neni 20, Neni 21, Neni 22, Neni 23, Neni 24, Neni 25, Neni 26, Neni 32, Neni 39 dhe Neni 40 i Ligjit Nr. 06/L-055 për Këshillin Gjyqësor të Kosovës;</p> <p>1.3. Neni 20, Neni 21, Neni 23, Neni 24, Neni 25, Neni 26, Neni 34 dhe Neni 35 i Ligjit Nr. 06/L-056 për Këshillin Prokurorial të Kosovës;</p> <p>1.4. Neni 24, Neni 25, Neni 26, Neni 27, Neni 33, Neni 35, Neni 36, Neni 37, Neni 38 dhe Neni 39 i Ligjit Nr. 08/L-167 për Prokurorin e Shtetit.</p>	<p>1.The following shall be repealed upon the entry into force of this Law:</p> <p>1.1. Article 30, Article 31, Article 32, Article 33, Article 34, Article 35, Article 36, Article 37, Article 38, Article 40 and Article 41 of Law No. 06/L-54 on Courts;</p> <p>1.2. Article 20, Article 21, Article 22, Article 23, Article 24, Article 25, Article 26, Article 32, Article 39 and Article 40 of Law No. 06/L-055 on Kosovo Judicial Council;</p> <p>1.3. Article 20, Article 21, Article 23, Article 24, Article 25, Article 26, Article 34 and Article 35 of Law No. 06/L-056 on Kosovo Prosecutorial Council;</p> <p>1.4. Article 24, Article 25, Article 26, Article 27, Article 33, Article 35, Article 36, Article 37, Article 38 and Article 39 of Law No. 08/L-167 on State Prosecutor.</p>	<p>1. Stupanjem na snagu ovog Zakona ukidaju se:</p> <p>1.1. Član 30, član 31, član 32, član 33, član 34, član 35, član 36, član 37, član 38, član 40 i član 41. Zakona br. 06/L-54 o sudovima;</p> <p>1.2. Član 20, član 21, član 22, član 23, član 24, član 25, član 26, član 32, član 39 i član 40. Zakona br. 06/L-055 o Sudskom savetu Kosova;</p> <p>1.3. Član 20, član 21, član 23, član 24, član 25, član 26, član 34 i član 35. Zakona br. 06/L-056 o Tužilačkom savetu Kosova;</p> <p>1.4. Član 24, član 25, član 26, član 27, član 33, član 35, član 36, član 37, član 38 i član 39. Zakona br. 08/L-167 o Državnom tužiocu.</p>
<p align="center">Neni 38 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p align="right">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p align="center">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p align="center">Article 38 Entry into force</p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p align="right">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p align="center">Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p align="center">Član 38. Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p align="right">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p align="center">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>